

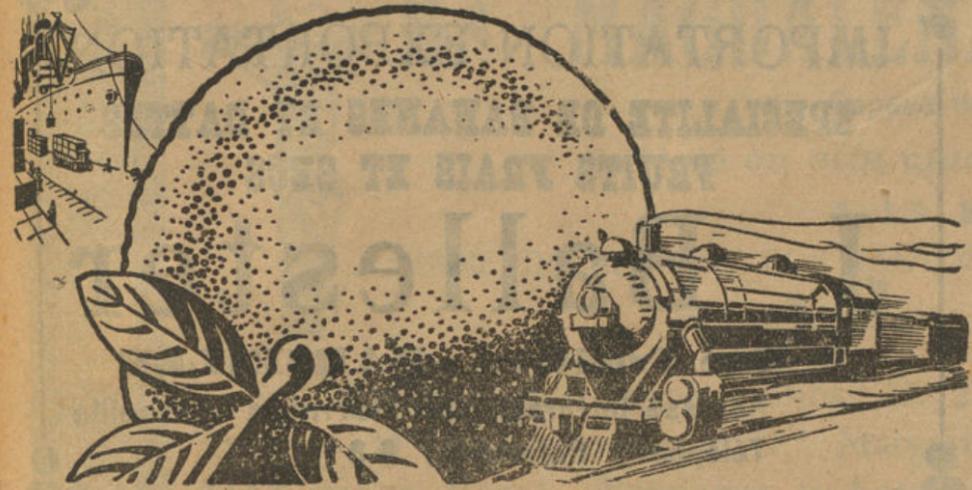
# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

**Exportación de Naranjas y Mandarinas**  
 Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



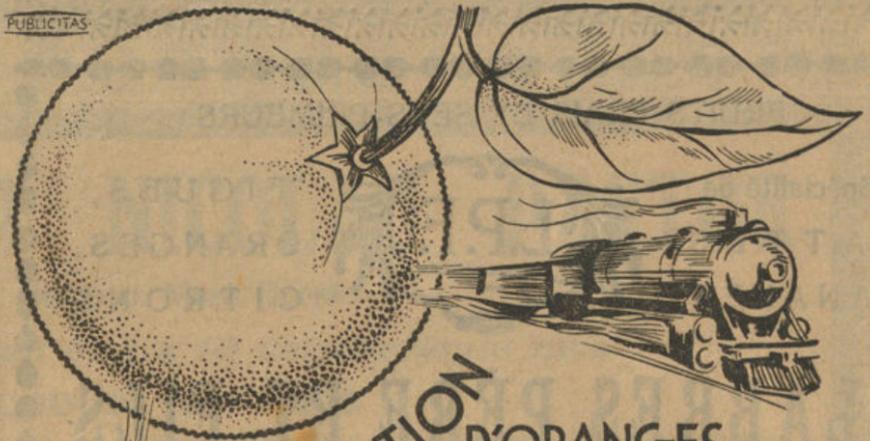
## Mayol & Coll

Villarreal  
 (Castellón)

Telegramas: Mayola  
 Teléfono núm. 84



PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,  
 CITRONS,  
 ARACHIDES,  
 MANDARINES

## GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET  
 MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591



Pruebe los acreditados vinos Mallorquines

**"VINS D'OR,"** blanco y tinto y **"AÑEJOS,"** finos, superiores

Pidánlos en Colmados y Hoteles

# Bodegas SALVADOR PICÓ

FELANITX

Teléfono, 38

Guía Turística de Sóller | Obras de Rafael Pérez y Pérez

2 Ptas. el tomo

Se venden a Ptas. 1'50, 2 y 3'50

La encontrará en la Librería MARQUÉS — San Bartolomé, 17 | En la Librería de J. Marqués Arbona - San Bartolomé, 17.

EXPORTACION DE FRUTAS AL EXTRANJERO

Naranjas, Mandarinas y Limones

Vda. de PEDRO CARDELL

**ALBERTI-MAYOL, Sres.**

DESPACHO: Calle García Hernández, 65. Teléfono, 53  
ALMACÉN: Calle Burriana. Teléfono, 108

Telegramas: FRUTA-VILLARREAL

VILLARREAL - (Castellón)

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

**LLABRES PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHE MARSILLE

**MARSEILLE**

TELEPHONE  
21-18

Télégrammes: ABEDE Marseille

Téléphone "C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

**IMPORTATION EXPORTATION  
MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

**IMPORTATION: EXPORTATION**

**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**

**J. Ballester**

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 8-8

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de iamejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'80 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 3 plazas	

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

Importación

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportación

61, Cours Julien, 61

**TÉLÉPHONES:**

Breux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D.ª MAGDALENA NICOLAU PASTOR

Esposa de Pedro J. Mora Borrás

*falleció en esta ciudad el día 16 del corriente mes*

**A LA EDAD DE 51 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA

==== (R. I. P.) ====

Sus desconsolados esposo, hijos: D. Juan, Srta. Francisca, D. Pedro, D. Bartolomé y D. José; hermanos, D.ª Margarita, D. Bartolomé y D. Juan, madrastra, D.ª Catalina Bauzá; hermanos y hermanas políticos, D. Antonio Rullán, D. José Mora, D. Pablo Mora, D.ª Luisa Chareron, D.ª Catalina Bauzá y D.ª Francisca Payeras; tías, sobrinos y sobrinas, primos, primas y demás parientes, al participar tan luctuosa nueva suplican a sus amistades y conocidos eleven al Señor una oración en sufragio de su alma, por lo que les quedarán eternamente agradecidos.

Se les recuerdan que los Ilmos. y Rdmos. Arzobispo-Obispo de esta Diócesis y Obispo de Huesca, concedieron indulgencias en la forma acostumbrada.

## Para la consolidación del Régimen

La constitución del ministerio Lerroux y el breve paréntesis abierto en la vida parlamentaria española contribuyen, sin duda, a encalmar un tanto las pasiones políticas que la actuación del anterior Gobierno había enconado de una manera inquietante. Interín se presenta el nuevo Gobierno a las Cortes y mientras va consumiendo el crédito de confianza que el país le ha concedido para que realice aquella actuación sedante y constructiva que la opinión espera, veamos ligeramente cómo se encuentra actualmente la consolidación del régimen republicano, seriamente amenazada por la política agria e inhábil seguida hasta ahora y que cada día iba apartando de él a aquella unánime y clamorosa asistencia ciudadana que le dió vida el 12 de Abril de 1931.

Vino el régimen actual en virtud de una circunstancial coincidencia entre ciudadanos de la más variada ideología, en un punto concreto: la necesidad de poner término al régimen anterior. El país entero, por el sistema democrático de las elecciones, proclamó su voluntad soberana de cambiar sus instituciones seculares e instaurar la forma de gobierno que impidiera las volubilidades de arriba y pusiera en el pueblo los resortes del poder. Dejemos en este momento de examinar el proceso de los acontecimientos seguidos durante estos dos años y medio, para ver sólo el estado en que se encuentran en este momento. Y la realidad es que, a causa de grandes y profundos desaciertos de quienes han ocupado el Poder hasta ahora, una gran masa del país se halla apartada de la corriente de cordialidad que el régimen requiere de todos los españoles para consolidarse, y este desvío es la causa de que en los Colegios de Abogados en donde antes triunfaron las candidaturas antifascistas, liberales y republicanas, haya triunfado ahora en las elecciones para el Tribunal de Garantías, una netamente monárquica y dictatorial.

Este solo enunciado basta para demostrar que aquella consolidación está más lejos de lo que fuera de desear. El país, en su gran mayoría, la mira indiferente porque no ha visto en ella hasta aquí más que un foco de impertinencias contra su fe y sus sentimientos, un ataque continuo a su patrimonio e intereses, y un desbordamiento de la anarquía comunista que amenaza con derrocar los cimientos de nuestra sociedad. Aquella «República para todos» no ha sido aun más que un deseo utópico de cuatro ilusos. Una parte de opinión se apoderó de ella para modelarla a su imagen y semejanza, dando origen a ese desequilibrio presente que cada día más la acercaba a unos y la separaba de los otros, llegando a producir la difícil situación actual que han revelado los últimos sucesos.

Y no es que el pueblo español se halle poseído de un estado de conciencia de sistemática hostilidad o de derrotismo morboso contra las nuevas instituciones, sino al contrario. El país tiene un deseo tan vivo de que el Gobierno acierte y el régimen se consolide y se estabilice, que sólo pierde su natural optimismo cuando los desaciertos de los titulares del Poder público no dejan lugar a la más ligera esperanza. Lo que sucede es que en estos dos años y medio se han acumulado tantos y tan graves desaciertos; la pertinaz obstinación del ministerio Azaña a conservarse en el poder, a pesar del divorcio cada vez mayor que lo separaba de la opinión, llegó a ser tan considerable, que una gran parte de esa opinión iba perdiendo la fe en que la República llegara a ser de todos y pudieran en ella, derechas e izquierdas, sentirse amparadas en sus derechos y respetadas en sus creencias e intereses.

La intuición y exquisita sensibilidad del poder moderador al valorar la significación de unas elecciones políticas a pesar de su apoliticismo, han conseguido poner término a este estado de cosas y se ha iniciado por parte de la nueva comunidad gobernante un nuevo intento de incorporar al régimen las masas agrarias, industriales y neutras que se iban separando de él por falta de una acertada política de captación, en cuya misión deseáramos les acompañara el acierto. Y lo deseamos porque creemos, con *El Mattí* y con las diversas personalidades del campo social-católico que coinciden con este juicio, que actualmente no hay nada más conservador que laborar intensa y lealmente por la consolidación de la República. Ante este convencimiento, consideramos un deber nuestro ayudar a la decidida y definitiva incorporación de las clases conservadoras al régimen que España, en uso de su libérrima voluntad, se escogió para regir sus destinos, para que, con su aportación, le proporcionen el brazo derecho que ahora le falta, que sirva de contrapeso a la política izquierdista que hasta ahora se siguió y a la cual son debidos buena parte de los males que la aquejan y que motivan esta honda reacción de derechas que se percibe en toda España. El pueblo español, en un instante de entusiasmo escogió el 12 de Abril el régimen que deseaba; pero ahora ha llegado el momento de fijar cuáles han de ser el carácter y la esencia de esta forma de gobierno entonces escogida. Y esto sólo puede conseguirse mediante la convocatoria de un nuevo Parlamento que sea fiel exponente de los ideales y aspiraciones legítimas de la generalidad del país y que legisle de acuerdo con sus sentimientos y conveniencias. Todo lo que sea apartarse de esta necesaria y pronta consulta al cuerpo electoral será contraproducente para las instituciones que se trata de defender, porque entonces, al carecer la reacción derechista de cauces legales por donde discurrir, peligra pase por encima de todo con las funestas consecuencias a que esto podría dar lugar.—M. M. C.

## GLOSSARI

•BIBA LA FAL•

Aquesta setmana podem comentar un fet insòlit, fora dels costums sollerics de la nostra època.

Es veu que progressam i una marca del progrés que s'ha incorporat al nostre viure quotidiana és aquesta cosa que no estàvem avesats a veure: el terrorisme anònim emprat com a arma de lluita social.

Vertaderament, progressar en aquest sentit no ens feia cap falta. El terrorisme sorollós practicat a altes hores de la nit, si fa mal a les coses o a les persones és un acte criminal que mereix les sancions més dures; si és materialment inofensiu, és una acció estúpida els autors de la qual mereixen el despreci de la gent de seny. Quin valor moral té aquell que es vol imposar per la por, i comença ell per tenir la covardia d'actuar emparant-se en la fosca?

La mentalitat del terrorista, ja la coneixem: Es la del bergant poruc i salvatge, conscient de la pròpia impotència, que voldria, però, que els altres el tinguessin per un home potent i coratjós. Ahir provocava l'explosió que alsurà el veïnat que dormia; demà, ell, el valent, presumint de idees avançades, calarà foc a qualsevol monument religiós i artístic.

Es el progrés en marxa que se n'entra per la nostra ciutat. Ja fa estona que sentim flastomar en foraster; ha retronat l'explosió terrorista; un dia d'aquests, qualsevol imbècil cremarà un convent i acte seguit atracarà un cobrador del tramvia.

Ja tenim la seu plena d'ous!

M. ARBONA OLIVER

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

23 Septiembre de 1893

Procedente de Ciudadela llegó a este puerto ayer a la una y media de la tarde, en el vapor «León de Oro», el Excmo. e Ilmo. señor D. Ciriaco María Sancha y Hervás, Arzobispo de Valencia, acompañado de su Secretario el canónigo D. Salvador Castellote, el abogado D. Timoteo Guillén y de D. Eusebio Maestre, Pbro., Mayordomo mayor. Fueron recibidos por una Comisión vanida de Palma por orden y en representación del Ilmo. Sr. Obispo de esta Diócesis; por el Director de Sanidad, Sr. Pastor, que llevaba además la representación del Gobernador civil de la provincia, por comisiones del Ayuntamiento y del clero de esta parroquia, presididas por Alcalde y Cura Párroco, respectivamente, y por buen número de personas distinguidas de esta localidad. La llegada a la población fué anunciada al público por medio de un alegre repique de campanas, y en la calle del Mar se apeó del carruaje S. E. I. y a pie dirigióse a la iglesia parroquial y luego a la Rectoría, donde se sirvió al Metropolitano, acompañantes y comisiones representativas espléndido almuerzo. A las cuatro y media salió S. E. I. a dar un paseo a pie por la población, dirigiéndose primeramente por la Vuelta Piguera al convento, donde visitó detenidamente la capilla del Santo Cristo, y luego bajando por la calle de Isabel II, plaza del Arrabal y calles de San Jaime, Moragues y P. Baró, visitó la iglesia y colegio de las MM. Escolapias, siguiendo después el pasco por las calles de Batach y de la Luna, dirigióse de nuevo a la Casa Rectoral. Frente a una casa en que gran número de muñeres ocupábanse en la confección de cajones de higos, se detuvo S. E. I. y pidió explicaciones acerca de dichos trabajos; luego entró en la Casa de Caridad, en la que permaneció breve rato visitando el jardín, y después de permanecer otro, muy breve también en la Rectoría, en la que se sirvió un refresco, salió en carruaje hacia el puerto para embarcarse de nuevo para Barcelona en el mencionado vapor.

En la Parroquia se celebraron el domingo último solemnísimas honras fúnebres en sufragio del alma de D.<sup>a</sup> Catalina Magraner y Bullán, madre y madre política, respectivamente, de nuestros particulares y queridos amigos D. Juan, D. José y D. Miguel Ripoll y D. Guillermo Deyá Joy, fallecida el día



## D. Francisco Arbona Vicens

falleció en esta ciudad ayer, día 22 de Septiembre de 1933

A LA EDAD DE 82 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

(E. P. D.)

Sus desconsolados: hijos, D. Juan, D. Jaime y D.<sup>a</sup> María; hijos políticos, D. Tomás Campins, D.<sup>a</sup> María Fontanet y D.<sup>a</sup> Catalina Payeras, nietos, sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida y les suplican asistan al funeral que se celebrará en la iglesia Parroquial el próximo lunes, a las 9, en sufragio del alma del finado, o que de otro modo le tengan presente en sus oraciones, por lo que les quedarán sumamente agradecidos.

## LA CASA-HOSPICIO Y EL AYUNTAMIENTO

## Fundación, Régimen y Administración

VI

Para conocer con algún detalle el concepto general que merecía la administración de nuestro hospital a mediados del siglo pasado, reproducimos la Memoria que de la visita girada elevó la Alcaldía al Excmo. señor Gobernador Civil de esta provincia, ya que dicho documento contiene notas interesantísimas para el asunto que nos ocupa. Dice así: «Data del año 1818 la organización del servicio de caridad domiciliaria, objeto único a que se halla destinada la Casa de Beneficencia de este pueblo, y desde aquella fecha ha socorrido a todos los menesterosos y enfermos pobres del vecindario, siendo así bajo este motivo considerado el establecimiento de carácter municipal. Fundado y sostenido desde entonces, casi en su totalidad, por el caritativo celo de los mismos vecinos, ninguno particularmente, pero sí el pueblo todo puede gloriarse de haber sido su fundador. Grata será siempre la memoria de aquellos que, aprovechando con acierto la notoria piedad de estos habitantes, tuvieron la feliz idea de promover y buena suerte de llevar a cabo la erección de tan útil establecimiento.

Socorre diariamente por término medio 60 personas de todas clases, gastando para ello en un año común cerca de 15 mil reales, de los cuales solamente unos 4.000 proceden de ingresos fijos y todo lo demás se supe con el producto de limosnas, suscripciones voluntarias y algunos arbitrios eventuales. También es procedente de las cuestiones el pan y otros efectos en especie que se recogen por el Donado, único empleado de la casa, y todo lo demás que se necesita para suministrar el socorro diario a los pobres.

Para dar una idea más completa de la importancia y extensión que tiene en este pueblo el servicio del ramo, creo del caso copiar el siguiente:

## Resumen o extracto de la cuenta general de gastos e ingresos rendida por la Junta Municipal.

anterior, las que fueron, puede decirse, una verdadera manifestación de duelo, tal y tan escogida fué la concurrencia que asistió al acto religioso de referencia.

La confección de cajones de higos está actualmente en su apogeo en esta localidad, siendo muchas las casas que a esta industria se dedican, teniendo ocupados infinidad de brazos. Algunos comerciantes no han empleado más mujeres por no haberlas podido encontrar. Lo dicho bastará para que pueda formarse una idea del movimiento que engendra y de la utilidad que reporta a esta población la mencionada industria. ¡Lástima que no dure todo el año!

Ingresos	Lib.	Sueld.
Alcance del año anterior de 1851 . . . . .	105	2
Suscripciones voluntarias . . . . .	1,258	32
Limosnas . . . . .	6,264	5
Censos y algunos arbitrios . . . . .	5,992	18
Legados pios momentáneos . . . . .	301	
Total . . . . .	13,921	23

## Gastos

Efectuados en todo el año de 1852 . . . . .	13,079	16
Raciones que se repartieron a los pobres en todo el año de 1852: De pan de a libra 22.061, de sopa 27.946 y de carne de nueve onzas para los enfermos 457.		

Se compraron 75 cuarteras de trigo, 30 cuarteras de legumbres, 6 cuarteras 3 barcillas de fideos, 4 quintales 11 libras de arroz, 87 varas de ropa para los pobres y verduras por el valor de 595 reales 9 maravedises, quedando existentes en la casa para el día 1.º del año actual 25 cuarteras de trigo y 18 de legumbres.

El resultado que arrojan estos datos me parece bastante satisfactorio, atendida la eventualidad de los recursos, y aleja toda idea de proponer innovaciones que pudieran trastornar en lo más mínimo el orden y acertado sistema que tiene establecido la Junta Municipal con arreglo al Reglamento vigente para la subsistencia de los pobres, como así tuvo ocasión de manifestarlo al M. I. señor Gobernador de Provincia en mi comunicación de 30 de Junio de 1852 diciendo sobre el particular: Ninguna observación estoy en el caso de dirigir por ahora a V. S. conducente al mayor servicio de dicho ramo en este pueblo, cuando con justa razón puede envanecerse de que, desde que se estableció en el año 1818 la Casa de Caridad han sido socorridos todos los menesterosos y enfermos pobres sin que, a pesar de las diferentes calamidades públicas que durante tan largo período han ocurrido, se haya notado la menor interrupción; y teniendo esto en cuenta, las cortas rentas que posee aquella casa y los considerables gastos que anualmente se hacen, creo bastará para quedar V. S. satisfecho del acierto en la buena dirección del caritativo celo de estos habitantes. Con lo dicho creo se podrá juzgar debidamente sobre el estado y situación del piadoso establecimiento de que se trata, que además de haber llenado siempre con la mayor exactitud y esmero el objeto para que fué instituido, mereció ya en el año 1835 la honra de quedar señalado como modelo a los demás pueblos por el Gobernador Civil de estas Islas.»

Hasta aquí la memoria de la Alcaldía. Casi podríamos dar ya por terminado

nuestro trabajo si no tuviéramos que hacer mención de la instalación o establecimiento en el Hospital de las muy beneméritas Hijas de la Caridad.

En 1861, sabedora la Junta de Beneficencia que en la villa de Felanitx cuidaban su establecimiento de beneficencia unas monjas diocesanas conocidas bajo el nombre de Hijas de la Caridad, de reciente institución, y bien informados los miembros de la Junta de referencia de la gran utilidad que esto representaría para el vecindario en general y para la Casa-Hospicio en particular, trataron con verdadero celo de gestionar que se estableciera en esta villa una Comunidad de las dichas religiosas, cuya principal virtud era la práctica de la caridad cristiana. Su instalación representaba para todos los necesitados de la villa un consuelo, por esto es que apenas se difundió la agradable nueva, fueron muchas las personas de las diversas clases sociales que ofrecieron su concurso económico.

El Rdo. Cura Párroco desde el púlpito hizo saber al vecindario que se había abierto una suscripción para el establecimiento de una comunidad de Hijas de la Caridad en el Hospital, ponderando al efecto las excelencias de la caridad cristiana.

El día 25 de Agosto de 1862 venían a Sóller seis Hijas de la Caridad a establecerse en el Hospital. Día venturoso fué para Sóller, ya que el vecindario en masa fué a recibirlas y a acompañarlas hasta su nueva residencia.

En un principio vivían todas las Monjas de la Caridad en la Casa-Hospicio, pero cuando fué preciso aumentar su número para que sus beneficios se hicieran extensivos a todos los habitantes, tuvieron que buscar casa propia para instalarse con más desahogo. En 1865 ocupaban ya las Monjas de la Caridad el convento o casa en que actualmente residen y en la que viven consideradas con el mayor respeto por todo el vecindario de Sóller.

Eso no obstante, una representación de estas monjas continuó viviendo continuamente en el Hospital para el cuidado de los enfermos y asilados y confección de sus comidas, en la misma forma en que actualmente desempeñan su cometido.

El cargo de donado no se suprimió, si bien entre los servicios que prestaban las monjas y la administración que tenía a su cargo la Junta de Beneficencia, dejó de ser una carga pesada y en extremo dificultosa.

Resumiendo, pues, cabe decir que el edificio que se denomina actualmente Casa-Hospicio data del año 1324 y desde aquella época ha sufrido más o menos modificaciones hasta llegar al estado actual, desde su reedificación en el año 1829.

Por lo que respecta a la capilla anexa, siguió siempre las mismas vicisitudes que su vecino edificio. La capilla que actualmente existe fué reconstruida y hermoseada a principios del presente siglo, cuidando de ello el Rector Rdo. don Sebastián Maimó.

También a principios del presente siglo se redactó por el Ayuntamiento un nuevo Reglamento para el régimen interior y administración del Hospital de esta ciudad. Este Reglamento especifica todos los extremos necesarios para que el establecimiento dé su mayor rendimiento con las menos dificultades posibles.

Por lo demás, la caridad cristiana del vecindario permite que la vida de nuestra Casa Hospicio se practique con cierto desahogo, cuidando de ayudarle en sus necesidades. También el Ayuntamiento se preocupa de que el estado de la benéfica institución sea lo más floreciente posible. En estos últimos años la instalación de un dispensario para las curas de urgencia ha valido calurosos elogios del vecindario a la actual Corporación Municipal.

R. FORTEZA.

Sóller, Agosto de 1933.

COLABORACION

PUNTOS DE VISTA

## LOS BUENOS CHICOS

Nada hay que me predisponga tanto en contra de alguna persona como cuando oigo decir de ella a todo el mundo que es un buen chico. Instantáneamente formo de ella el concepto de que es tonta o perversa.

Buen chico en la acepción corriente del calificativo es sinónimo de abúlico, de cosa manejable. La abulia puede ser producida por enfermedad o por vicio. En todo caso los resultados son los mismos. El abúlico—buen chico por pereza mental—es de todo el que se le acerca, menos de sí mismo. Se le gobierna al gusto ajeno sin que se le conceda derecho a protestar. Para eso es buen chico. Si en alguna ocasión se le ocurriera rebelarse contra la tiranía de los demás, perdería su reputación de buen chico. Dejaría en el acto de ser buen chico para convertirse en un ser abominable. Su alzamiento desconcertaría a todo el mundo.

Los que más me alarman a mí son los buenos chicos reputados como tales por clasificación de los superiores jerárquicos. Es cosa sabida que entre el superior y el inferior hay siempre pugna de criterios. Si esta pugna no existiera serían ambos iguales y entonces no habría superioridades ni inferioridades. El certificado de buen chico expedido por el superior constituye ya de por sí un

atibido de traición por parte del inferior. En la vida real así suele ocurrir la mayoría de las veces.

El buen chico suele ser generalmente el que se arrima al de arriba para informarle de lo que hacen los de abajo. Estos informes tienden a captarse la estimación y, por consiguiente, la voluntad de los dispensadores de mercedes. Este aprecio se afianza más a medida que menudean las confidencias reservadas. La extremosidad en los soplos le hace ser el hombre de confianza del superior, el «sacacorchos» del jefe. Este buen chico es el que se pega al flanco del director general sin dejarlo ni a sol ni a sombra, el que celebra las mentecateces del superior como si fuesen chistes ingeniosos, el que a media noche avisa a la comadrona para que asista en su alumbramiento a la señora del jefe. Es el sujeto blando, elástico, propicio a toda clase de humillaciones con tal de asegurarse las preferencias del que manda, el que unas veces se come los santos y otras veces blasfema según las ideas religiosas del jefe de tanda. El buen chico es el peón que danza al son del pandero que toca el de arriba, empujándose sobre el prestigio de los compañeros para hacerse una reputación personal.

ALBERTO CAMBA.

## LEYENDO LA PRENSA

### La institución de los Jurados Mixtos

Ahora, con motivo del cambio de Gobierno, vuelve a hablarse del funcionamiento de los Jurados Mixtos. Estos organismos, cuya creación respondió a la idea de procurar el arbitraje en los inevitables conflictos derivados del trabajo, fueron pronto desnaturalizados y convertidos en instrumentos políticos, algún tiempo explotados a favor de la Dictadura, y después, hasta ahora mismo, en provecho del socialismo. Ahora los socialistas ya no disfrutan del poder. ¿Cómo actuarán los Jurados Mixtos? He aquí lo que éstos deberían ser, según expone el Sr. Marfil en Ahora:

«Uno de los problemas que con carácter más apremiante se encuentra planteado el nuevo Gobierno es el de los Jurados mixtos. El problema se ha agravado, y aun pudiera decirse que se ha enconado, porque se ha hecho de él un problema político, desplazándole de su verdadero sitio, que es el de un instrumento de paz social. La política será siempre pasión, y de ahí que en torno de ese organismo no faltan quienes escriban como lema: «todo o nada». Para el obrero, influido por la lucha de clases, a quien se le ha hecho creer que esa lucha es fatal y dogmática, el Jurado mixto se le ofrece como herramienta útil para esa lucha. El patrono que ha sufrido imposiciones no siempre proporcionadas a sus posibilidades económicas, reacciona primariamente y pide su supresión. Tarea difícil para el nuevo titular de trabajo debatirse entre esas corrientes antagónicas y hallar la brújula que le permita navegar con acierto entre ellas.

Los Jurados mixtos se han desnaturalizado de su verdadera misión, y por eso se les discute de modo tan pasional. En sus orígenes—y la creación del primer instrumento paritario fué en época del señor Sánchez de Toca—fueron órganos circunstanciales de conciliación y arbitraje. Si las necesidades de la vida social, la intensidad con que en ella se actúa, exige la transformación del órgano paritario (Comité, Comisión, Jurado mixto) en permanente, bien estaba, pero siempre sin exceder su jurisdicción de la conciliación y arbitraje. La Dictadura pudo ir más lejos porque pensaba en un Estado corporativo, trasunto del italiano, y por eso hizo una organización de Comités paritarios, coronada por los Consejos de

Corporaciones; pero un régimen de democracia republicana no puede abandonar la parte más importante de la legislación en manos de unos organismos que tienen vida extraparlamentaria.

El parlamento dicta leyes, que a unos ciudadanos parecerán buenas y a otros malas, pero que todos tienen el deber de acatar; y, sin embargo, en la práctica se discuten normas de trabajo en el seno de los Jurados mixtos que tienen verdadero carácter de ley para la industria a que se refieren y que sobrepasan los límites de la general que promulga el Parlamento. Esto es contradecir la soberanía nacional. Caso concreto: la jornada máxima obligatoria es la de ocho horas; esto quiere decir que un patrono tiene el deber de respetar esa jornada, pero tiene correlativo el derecho de exigirla. Pues bien: hace poco un Jurado mixto ha discutido unas bases de trabajo en que los obreros reclamaban la semana inglesa; los patronos no accedían, y el presidente se permitió dirimir en favor de los obreros. ¿No es esto atribuirse una facultad superlegislativa?

Yerran los que creen que el problema de los Jurados mixtos es cuestión de presidencias, porque en ellos lo que se requiere no es sentido jurídico, sino sentido social. Lo que necesitan los Jurados mixtos es dotarlos de su verdadera misión y organizarlos eficazmente para ella. Mientras su trabajo principal—y ciertamente que no escaso—sea el de reclamaciones de despidos y horas extraordinarias, serán un instrumento de la lucha de clases, y para la perturbación y daño de la economía nacional tanto estorba la inclinación a favor de una como de otra de las dos clases en pugna.

El órgano paritario tiene una noble misión que cumplir con sólo procurar lo contrario: la armonía entre el capital y el trabajo. Sus funciones tienen comienzo, en una buena organización jurídico-social, cuando surge un conflicto. Patronos y obreros se enfrentan, aportan razones y datos, y el presidente—que debe ser prestigioso, ajeno a la lucha de clases—procura la conciliación. El Jurado mixto puede y debe pedir toda clase de asesoramiento, porque, por ejemplo, no basta que los obreros pidan una elevación de salarios que no sea inusitada, sino que es preciso saber si en aquel momento la industria puede hacerlo. Si la avenencia se logra, el órgano paritario ha cumplido una buena misión. Pero, ¿y si una de las

partes no transige y va a la huelga o al «lock-out»? ¿Qué importa! ¿Acaso no lo hacen hoy? Pero el Jurado mixto estará en el deber de hacer públicas sus deliberaciones, sus intentos de armonía, y al intervenir la opinión en el movimiento social sólo triunfarán los que deban triunfar, porque no hay un solo ejemplo—salvo los de ingerencias perturbadoras del Estado y sus autoridades—de huelgas o «lock-outs» que hayan podido prevalecer teniendo enfrente a la opinión.

Otro tanto sucedería en las reclamaciones individuales por despidos, horas extraordinarias, etc. Agotados los métodos conciliadores, son los Tribunales, con la organización especial que se quiera, pero los Tribunales, quienes deben entender en ellas.

Como se ve, el problema de los Jurados mixtos hay que empezar por situarlo en uno de estos campos: o herramienta de lucha de clases o instrumento de armonía social; o células de un Estado corporativo o simples centros auxiliares de una doctrina democrática. Y también de ello depende la tramitación de los recursos contra sus disposiciones. Si son células con vida propia, los recursos los resolverá el ministro, jerarquía cumbre del Estado; si son instrumentos de armonía social, el ministro sólo podrá hacer un nuevo intento conciliador y cuidar del mantenimiento del orden.

El olvido de las fórmulas de verdadera libertad económica ha desnaturalizado la institución. Libertad económica que no puede ser, ciertamente, la de «dejar hacer y dejar pasar», pero que es demasiado sepultarla bajo un «hacer nosotros y no dejar pasar nada a los demás», sea cual fuese la clase social que se apodere de esta segunda fórmula.»

### LA ULTIMA EMOCION DE MALLORCA

A propósito del artículo ya memorable que el periodista norteamericano Theodore Pratt escribió sobre Mallorca, leemos en el semanario satírico Pica-Pica, que ve la luz pública en San Juan de Puerto Rico, un humorístico y mordaz comentario a aquel artículo con el cual aquellos antiguos compatriotas y aún hoy hermanos nuestros ponen en evidencia la embestida destemplada y fuera de tono de aquel desaprensivo periodista y exteriorizan su simpatía por nuestra isla y por sus moradores

Es para nosotros una satisfacción reproducir en nuestras columnas, para solaz de nuestros lectores, el divertido artículo del estimado colega portorriqueño, agradeciéndole en el alma las palabras cordiales que tiene para Mallorca y las de reprobación del artículo vilipendioso en cuestión.

#### Un lynchamiento frustrado

La Isla de la Paz, como a Mallorca acaba de mostrarnos, en un reciente libro, D. José María Salaverría; Mallorca, la visitada y descrita por miles de viajeros como algo inolvidable («seis años—escribía no ha muchos días Tomás Borrás—hace que visité la isla, y aún tengo en la retina muchos aspectos de su agro y de su vida urbana»), hubo de perder en la primera quincena de Julio, su tan elogiada tranquilidad, «aquel secreto placer de Mallorca, con el que se sueña después: su nirvana», por culpa de uno de esos perros... distas yanquis, estilo Boylan, que encontrándose de temporada en Palma, en un artículo titulado «Paradise Enjoys a Boom» publicado en una revista neoyorquina, criticó groseramente a la isla y sus moradores. Afortunadamente para ellos, los mallorquines no son tan insensibles a los insultos de los visitantes, como nosotros los portorriqueños, y el yanqui Teodoro Pratts, autor del artículo, al llegar a Palma, escapando de Pollensa, fué objeto de manifestaciones de hostilidades por parte de los elementos republicanos, y gracias a la guardia civil, cuyo auxilio solicitó, no fué lynchado. Dice el cable que la gente enfurecida tiraba piedras y gritabanle, «Vete, vete», y, que frente a la casa en que se alojó, hicieron explotar una bomba. Precisamente, la situación de los cinco norteamericanos arrestados en Palma por haber golpeado a un guardia civil se agravó por el artículo de Pratts, en que se llamaba «canarios ciegos» a los mallorquines porque presumen de poder hacer cantar mejor que nadie a esa clase de pájaros.

En la edición del «Herald-Tribune» de New York, de donde sacamos los párrafos del artículo de Pratts que provocó la ira de los mallorquines, se informa que el embajador en Madrid, Claude G. Bowers,

hondamente preocupado porque al mes no se había celebrado la vista del caso y, especialmente, porque la señora Carolina Lockwood que en la trifulca recibiera un planazo en las nalgas, y que ocupaba una celda contigua a la de una loca que padecía de parasitismo y daba gritos mientras dormía, dicho embajador llegó a entrevistarse con el Presidente y Secretario de la Guerra, Manuel Azaña, el «único» capaz de intervenir en este asunto. Y, últimamente, se dijo que el Sub-secretario de Estado, Philips, llamó al señor Cárdenas, representante de Azaña en Washington, para expresarle las preocupaciones del Gobierno acerca de la suerte que pudiera haber a dichos cinco individuos.

Pero dejemos esto y copiemos algo de lo que el filibustero de Teodorito Pratts dijo en contra de Mallorca y los mallorquines:

«Las casas son (dice) con muy raras excepciones, las cámaras de tortura más efectivas que hombre alguno ha podido inventar. Hechas de piedra arenisca porosa con el único propósito de tener calor en el exterior y fresco en el interior, son por lo tanto húmedas y mohosas. Siempre son más frías en el interior que lo que puedan ser en el exterior. (Siempre, no, señor... mal observador. En el verano, sí que serán más frescas que el calor africano del exterior). El clima es todo lo contrario de lo que pueda concebirse humanamente. (Y sin embargo, nunca ocurre morir 32 personas de calor como ahora en Nueva York). Únicamente, hay dos cosas que considerar en relación con los alimentos mallorquines. Lo primero es que como todo crece con tanta rapidez, los productos son acuosos y faltos de sazón. Lo segundo se debe a la manera bárbara en que se preparan los alimentos... (sí; el bárbaro es usted, mister, que no está preparado para apreciar los sabrosos platos de la cocina mallorquina. Sabe Dios a la clase de bodrios que tendría sometido a Pratts, su amigo de Pollensa.)

«Solamente existe, si fuéramos a hablar con exactitud, una sola ciudad, Palma, la capital con 90.000 habitantes. Esta metrópolis es casi tan incitante como Bridgeport, Conn. No sólo carece de la animación y viveza de una verdadera ciudad sino que también carece de la tranquilidad y el encanto de un pueblo pequeño. Cuando su playa no está sucia y escuálida, es rocosa y escarpada...

«Los nativos... no son nada mejor que ninguna otra raza de aldeanos. Ellos no se consideran españoles. Son mallorquines y de ello se sienten orgullosos. Eso asegura la creencia de que ellos no son esclavos de hombre alguno. Sostenerse en lo que dicen, aunque por ello sean pagadas grandes sumas de dinero, es para ellos un asunto casual y meramente secundario.

«Los mallorquines están considerados entre los hombres civilizados que más crueles son con los animales. Les es indiferente quitarle el pellejo a un conejo vivo o desplumar un pollo antes de haber expirado. Ellos dan de puntapiés a perros inofensivos hasta dejarles muertos y le sacan los ojos a los gatos por puro sadismo. De que estos hechos presenciados pudieran ser casos aislados es tan seguro como si las mejores experiencias de los escritores ambulantes fueran también casos aislados.

«Los nativos de la «Isla de la Luz» (Ile of Light) son el 70% iliteratos. La mayoría de los mallorquines solamente habla el «patois»... (mallorquín no es «patois». En cambio el inglés de los americanos sí lo es). Esto acentúa su tendencia a andar en manadas sin respeto a persona alguna. Ellos son capaces de apretar la nariz contra el cristal de la ventana de un dormitorio y mirar hacia el interior descaradamente por espacio de muchas horas («rascabucchar» se llama esta figura). Cuando se les dice que eso no gusta, entonces se sienten apenados y no pueden comprenderlo así. Son sirvientes ineptos, y cuando no están desatendiendo (o esquivándose de hacer) el trabajo por pura vagancia o contrariedad, están robándose los víveres para llevarlos a sus propios hogares en la manera ya sancionada en Harlem».

Hasta aquí lo que de «Paradise Enjoys a Boom», del incivil Teodoro Pratts copiamos. Y ustedes dirán si un pueblo que cuenta entre los suyos a muchos hombres que con nosotros convivieron y aún conviven, y que, por lo mismo, sabemos de ellos que son buenos, honrados, cultos y trabajadores, lo menos que podía hacer con un tipo como el Pratts sería lyncharlo.

# Crónica Local

## LA HUELGA DE LOS ALBAÑILES

Apenas entrado en máquina nuestro número anterior, supimos que el señor Delegado Regional del Trabajo en esta provincia, D. Juan Sancho, se había puesto a disposición de la Alcaldía de esta ciudad para ver de celebrar una reunión con representaciones de obreros y patronos a fin de empezar las negociaciones correspondientes para hallar una solución armónica al conflicto, a fin de evitar que éste tuviera fatales consecuencias para el orden público y tranquilidad de todos.

Se convino inmediatamente en que dicha reunión tendría lugar el primer día hábil, o sea el lunes siguiente.

Hacíase también de todo punto necesario el llegar a una solución que satisficiera a los huelguistas y a los patronos, ya que, garantizada por la Alcaldía la libertad del trabajo, como decíamos en nuestro número anterior, se habían ofrecido numerosos obreros que no participaban de las opiniones de sus compañeros huelguistas para seguir trabajando, a cuyo efecto el presidente de la sociedad patronal «Albañilería de Sóller» cursó el mismo domingo una comunicación al señor Alcalde notificándole que a la mañana siguiente unos veinte y seis obreros no huelguistas seguirían el trabajo en varias obras que se construyen en la playa. Efectivamente, el mismo lunes por la mañana bajaron al puerto en el tranvía los dichos obreros, que fueron custodiados por varios números de la Guardia civil para evitar cualquier contingencia.

A las diez del mismo lunes llegó a esta ciudad el señor Delegado del Trabajo en Baleares, quien, trasladado inmediatamente al despacho del señor Alcalde, le informó éste del curso de los acontecimientos y de los antecedentes del mismo. Seguidamente recibió por separado el señor Delegado del Trabajo las comisiones de patronos y obreros a fin de enterarse e intervenir con conocimiento de causa en las negociaciones y diligencias que se tenían que efectuar para ver de solucionar los varios extremos que componían las peticiones de los obreros declarados en huelga, de cuyas peticiones tienen ya conocimiento nuestros lectores.

Seguidamente y bajo la presidencia del señor Delegado y del señor Alcalde, don Miguel Arbona Colom, se reunieron en el salón de sesiones del Ayuntamiento las comisiones patronal y obrera. El señor Delegado empezó por manifestar a los reunidos que deseaba que todos tuvieran la máxima buena voluntad a fin de evitar una huelga larga y triste, que siempre resulta perjudicial para todos.

Debatíose en primer término el asunto del despido del obrero José Sina Cerdá, calificándose dicho despido por bien efectuado por los miembros de la Comisión patronal y por abusivo por la obrera. Al intervenir el señor Alcalde en la discusión, se protestó por los obreros de su presencia en la reunión, ya que dijo antes que no eran atribuciones suyas el intervenir en dichas cuestiones. El señor Delegado hizo notar a todos los reunidos que mejor que fiscalizar las intervenciones de la Alcaldía era de agradecer su presencia en la reunión, porque así y como mejor enterado podía auxiliarle en su cometido, haciendo notar, además, que estaba presente en uso de sus máximas atribuciones como presidente nato del Consejo local del Trabajo.

Cambiados entre las dichas representaciones patronal y obrera sus diversos puntos de vista referentes al despido del obrero de referencia, y previo un resumen del señor Delegado y del señor Alcalde, se convino en que admitiría al trabajo a dicho obrero el patrono don Antonio Martorell. Respecto a la admisión de huelguistas, también se acordó en sentido favorable para los mismos, igualmente que el que no se molestara al reanudar el trabajo a los obreros que habían seguido trabajando.

Seguidamente, y a propuesta de la comisión obrera, se puso a discusión la conveniencia y necesidad de que se abonara a los huelguistas los gastos y perjuicios que habían sufrido.

Entonces no fué posible llegar en manera alguna a una inteligencia por ambas partes, a pesar de las frecuentes intervenciones del señor Delegado del Trabajo y del señor Alcalde, y aún cuando las mismas comisiones en cada momento se hacían manifestaciones de buena voluntad y máxima comprensión. Ya desde un principio se hizo del asunto del cobro de perjuicios cuestión cerrada por parte de la comisión obrera, y al efecto aducían varios argumentos para demostrar que por su parte no había habido interés en plantear la huelga.

En vista de que no se llegaba a un acuerdo definitivo, se interesó del señor Sancho que fallara el asunto, manifestando éste que la reunión era conciliadora y no arbitral, por cuyo motivo no podía inclinarse a una parte o a otra.

A propuesta, empero, del señor Delegado, se convino en que por la tarde se reuniría nuevamente una comisión compuesta por menor número de obreros y mayor de patronos, con amplios poderes de cada parte para arbitrar una solución armónica a fin de evitar que se aplazara la solución del conflicto, que alargándose haría que los perjuicios fueran mayores y más difíciles de solucionar. Excusó su asistencia, por tener que intervenir precisamente por la tarde en otro conflicto social entre patronos y obreros en la ciudad de Manacor.

Reunidos por la tarde seis patronos y seis obreros bajo la presidencia del señor Alcalde, don Miguel Arbona Colom, empezaron estas comisiones por manifestar su buena voluntad en que se llegara a una rápida solución.

Puesto a discusión nuevamente el asunto del cobro de los daños y perjuicios sufridos por los huelguistas, tampoco se pudo llegar a una avenencia entre ambas partes, por lo cual, y a propuesta de la comisión obrera, se interesó en solicitar a los patronos que manifestaran en que otros extremos de las peticiones presentadas podían afirmar o negar su conformidad. Examinadas ligeramente las mismas y visto que la primera había sido concedida por los patronos (la de admisión de los despedidos y huelguistas) se contestó que por parte de los patronos en lo que se refiere al botiquín podían ya contar los obreros en que se instalaría conforme a lo interesado. Respecto al aumento de salario no podían concederlo por cuanto estaba estipulado conforme a unas bases publicadas con anterioridad, las cuales no podían modificarse, sin previa conformidad de ambas partes y en un tiempo determinado que no vence hasta dentro de unos cuatro meses, por cuyo motivo aconsejaron los patronos vieran los obreros de esperar este espacio de tiempo. En cuanto a delegados de tajo, tampoco podían concederlo porque con ello se venían a mermar en gran extremo sus atribuciones y hasta su autoridad en las obras que se efectúan. Y por último, respecto a la jornada de trabajo respondieron los patronos que la jornada de cuarenta y ocho horas era la legal, por cuyo motivo no veían por qué aquella tenía que reducirse, máxime en las circunstancias actuales en que el exceso de construcción parece no aconsejarlo.

La comisión obrera preguntó si categóricamente eran éstas las contestaciones de los patronos, y habiendo éstos respondido afirmativamente, manifestaron los obreros que si era así nada les quedaba por decir, sino permanecer en su actitud inicial de huelga, la que muy a pesar suyo tendrían que sostener, ya que con ella venían a defender las aspiraciones y hasta el pan de sus numerosos compañeros de trabajo y asociación.

Seguidamente los obreros asistentes pertenecientes casi todos ellos al Comité de huelga, pusieron en manos del señor Alcalde un documento mediante el cual le manifestaban que visto que el asunto quedaba en pie, a pesar de las diligencias practicadas para conseguir un arreglo, no po-

dían menos de declararse libres de responsabilidad, caso que de ello se derivaran consecuencias más o menos lamentables.

Por la noche del mismo día registróse ya la primera de esas consecuencias lamentables, con la colocación de un petardo en la casa en construcción propiedad del maestro albañil D. Antonio Servera, situada en el ángulo que forman la calle del Mar y la antigua carretera del Puerto, de lo cual se informa ampliamente en otro lugar del presente número.

A la mañana siguiente, martes, al bajar en el tranvía los obreros que trabajaban en la playa, custodiados por la Guardia civil, fueron silbados por un numeroso grupo de obreros estacionados en la plaza de la Constitución, gritos que con más fuerza se repitieron a la subida de los obreros de referencia a la población, al término de la jornada.

El siguiente día, miércoles, al regreso de los obreros que trabajaban en las obras de la playa, cuando pasaba el tranvía por la plaza de la Constitución y no obstante ir protegidos por varios números de la Guardia civil, promovióse un fuerte griterío mezclado de insultos a los obreros y algún que otro grito subversivo contra la fuerza pública, que de un momento a otro parecía que iba a tomar mayores proporciones. Calmados por fin los ánimos, no llegó a producirse otro disturbio que el impedir por parte de un reducido grupo de mozalbetes la libre circulación de los vehículos por las principales vías del interior de la ciudad.

Hasta muy avanzada la noche fué numeroso el gentío que permaneció estacionado en la mencionada plaza, oyéndose opiniones para todos los gustos, censurándose pero por los más todas las actitudes que tienen carácter de levantiscas.

Para evitar espectáculos de esta índole, y ya que con ocasión de los cuales suelen producirse entonces desmanes que luego son de lamentar, la Alcaldía creyó conveniente publicar un bando mediante el cual se hace saber al vecindario que, en adelante y hasta que el conflicto esté resuelto, se prohíbe terminantemente el transitar por las calles o estacionarse en las mismas grupos formados por más de tres personas, y esto desde las seis de la tarde hasta las ocho de la mañana.

Este bando publicóse el pasado jueves y el vecindario ha visto con esta medida de orden público asegurada su tranquilidad, por cuyo motivo ha alabado sin reserva alguna la actitud del señor Alcalde, don Miguel Arbona Colom.

Por lo demás, la tranquilidad es completa, ya que, según se nos informa, han cesado por propia voluntad de trabajar los obreros que lo hacían en las obras de la playa, sacrificándose así en aras de la tranquilidad pública y a fin de evitar que el conflicto iniciado tomara otros rumbos de violencia y represalias.

Hacemos votos para que, imponiéndose para todos el buen sentido, no proporcionen a nuestro morigerado valle y querida ciudad una jornada luctuosa por causas que podrían luego lamentarse, pero ya no evitarse.

Queremos creer que no se llegará, no obstante, a extremos censurables, a fin de que la tranquilidad y sosiego habitual en esta ciudad no se vea alterado en lo más mínimo.

Durante la presente semana fuerzas de la Guardia civil han patrullado por la noche para garantizar la tranquilidad del vecindario.

## Noticias varias

El miércoles por la tarde, a las seis y media, en el despacho del señor Alcalde se celebró una reunión a la cual concurrieron la mayoría de concejales que componen el Ayuntamiento y los propietarios de la finca *Muleta*, de este término municipal.

La reunión tenía por objeto continuar las negociaciones entabladas para urbanizar la parte *dels Norais*, de dicha finca, a base de derribar el edificio del Lazareto y construir en dicho sitio un desembarcadero público.

En principio se llegó a un acuerdo, y fueron establecidas las siguientes condiciones:

Los propietarios de la finca *Muleta* han de cuidar de la confección del proyecto de urbanización, que deberá comprender desde la entrada a su propiedad hasta la playa artificial.

Dichos propietarios cederán al Municipio el usufructo del terreno que comprende la zona que queda indicada, entre el camino o carretera que conduce al Faro hasta el mar.

Las obras de derribo del edificio del Lazareto, así como las demás de urbanización, serán de cargo de los propietarios de *Muleta*, quienes deberán entregar al Ayuntamiento todos los maderos que contiene el edificio.

El proyecto de urbanización habrá de comprender necesariamente la construcción del aludido desembarcadero, de unas escaleras de acceso al mar desde la carretera, unos excusados en el punto que el señor Arquitecto juzgue más adecuado, y un pretil y unas aceras en el camino del Faro.

Esto fué, en sístesis, lo convenido; falta ahora seguir los trámites reglamentarios para dar efectividad a lo tratado, y esto esperamos se hará sin pérdida de tiempo.

Volveremos a ocuparnos de esta cuestión en momento oportuno.

La noticia de las excursiones de turistas extranjeros que casi todas las semanas visitan esta ciudad ha llegado a ser ya tan corriente, que hemos renunciado a insertarla para no fatigar con su repetición la atención de nuestros lectores.

Pero esta vez hemos de hacer una excepción a causa de la importancia que estas excursiones han llegado a alcanzar. Durante estas dos semanas han visitado nuestra población, comiendo todos en los Hoteles del Ferrocarril y Marisol, propiedad los dos de D. Vicente Sastre, 1.700 turistas, todos ellos de nacionalidad inglesa, que han venido en diferentes buques en raid de turismo, en el cual entra la visita a Mallorca y en ella el viaje a nuestra ciudad.

Este numeroso contingente de turistas que han estado en esta población y que han de convertirse en otros tantos voceadores de la belleza de nuestro valle, ha podido ser atendido convenientemente gracias al acertado servicio que ha conseguido montar el Sr. Sastre para esta clase de excursiones, por el cual y por los beneficios morales y materiales que representan para Sóller, es acreedor al reconocimiento de todos los sollerenses.

Coincidiendo con las lluvias de estos días, que tanto han refrescado la temperatura, esta mañana ha empezado en los mataderos particulares de esta ciudad pertenecientes a los industriales D. José Aguiló Pomar, Sra. Viuda e Hijos de Miguel Lladó y D. Antonio Marqués Arbona la temporada de matanza de reses de cerda.

Con este motivo ha empezado la venta de despojos de cerdo y los sabrosos botifarrones en los establecimientos y puestos que dichos industriales tienen establecidos de costumbre, habiéndose producido la natural demanda de los citados artículos, tanto por ser los primeros de la temporada como por la predilección que el consumidor siente por la sabrosa carne porcina.

Habiendo autorizado el Ayuntamiento su colocación, ayer fué instalada en la plaza la mesa expendedora de los despojos procedentes de la fábrica de D. Antonio Marqués, la cual ha quedado colocada en el sitio de costumbre, o sea en la rinconada *des Planet*, junto al café de *Ca Na Galiana*.

Los precios que han sido fijados este año para la carne y despojos son un poco más elevados que el año anterior, a causa de la elevación experimentada por el ganado de cerda con motivo de la escasez que por la mortandad que se ha producido, existe en el mercado mallorquín, habiendo llegado a cotizarse actualmente alrededor de 25 pts. la arroba, con tendencia a sufrir nuevos aumentos.

Los precios a que se expenden los despojos han sido fijados en la siguiente forma:

Costillas . . . . .	a 3'50 pts. el kilo
Higado . . . . .	a 3'00 id
Espinazo . . . . .	a 1'75 id
Lengua y riñones . . . . .	a 4'50 id

Tocino . . . . .	a 3'75 id	>
Caras . . . . .	a 2'50 id	>
Ples . . . . .	a 2'50 id	>
Lomo . . . . .	a 6'50 id	>
Carne . . . . .	a 6'00 id	>
Frito . . . . .	a 4'00 id	>
Longaniza . . . . .	a 5'50 id	>
Salchicha . . . . .	a 6'00 id	>
Botifarrones . . . . .	a 4'00 id	>
Manteca . . . . .	a 3'75 id	>
Manteca colorada . . . . .	a 2'00 id	>
Sesos . . . . .	a 0'60 id	uno

En la penúltima sesión del Ayuntamiento fué elegido Primer Teniente de Alcalde D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell y en la sesión de esta semana se nombró Segundo Teniente a D. José Forteza Forteza.

Desde la constitución del Ayuntamiento dichos señores desempeñaban, respectivamente, los cargos de Segundo y Tercer teniente.

Reciban ambos señores, por tal motivo, nuestra más cordial enhorabuena.

Muy lucida resultó la fiesta que los vecinos de la barriada de *Ses Argiles* celebraron el sábado y domingo últimos, habiéndose trasladado a la misma para presenciársela numerosos vecinos, viéndose con este motivo muy animada.

Los actos anunciados se celebraron conforme al programa, y en todos ellos tomó parte mucha gente, principalmente en el baile por la noche, que amenizó la banda de la «Lira Sollerense».

Por el éxito conseguido en la organización de esta fiesta enviamos a la Comisión Organizadora nuestra sincera enhorabuena.

Por la brigada municipal de obras, durante la semana pasada han sido efectuadas varias en el edificio que ocupa la Casa-Hospicio de esta localidad, consistentes en una reparación en la cubierta del mismo, en la que también se ha efectuado el retejo, reconstruyéndose igualmente un trozo de muro de la expresada finca.

Una sección de la misma brigada ha efectuado en la playa d' *En Repic* varias obras de urbanización, entre otras, la construcción de una alcantarilla de desagüe del camino del *Camp de sa Má*, cuyo desagüe desemboca en la alcantarilla pública construida el año último en dicho punto a lo largo de la acera del paseo proyectado.

Las obras de construcción del depósito regulador, junto al callejón de *Ca'n Domingo*, continúan efectuándose regularmente. Completando la información aparecida en estas columnas en el número anterior, podemos hoy enterar a nuestros lectores, de que los dos muros laterales y el correspondiente al fondo del solar están completamente terminados, levantándose ahora el interior, que ha de dividir el mencionado depósito en dos compartimientos, lo que permitirá la fácil limpieza de los mismos, cuando ello sea necesario, sin que motive la paralización del abastecimiento de agua a las fuentes.

Para tratar del número y reparto de éstas, estuvo en esta ciudad, el pasado martes por la tarde, el señor Ingeniero autor del proyecto de canalización, D. Antonio Dicenta Vera, el cual, en la Casa Consistorial asistió a una reunión a la que habían sido previamente convocados todos los señores concejales de nuestro Ayuntamiento.

Después de discutir varios asuntos relacionados con el principal objeto de la reunión, se acordó en principio la colocación de fuentes públicas en los siguientes puntos de esta población:

Fuente n.º 1.—Se situará ésta en la esquina que forma el callejón de *Ca'n Domingo* con la calle de la Igualdad.

Fuente n.º 2.—En la calle de San Pedro, esquina a la de San Andrés.

Fuente n.º 3.—En la esquina formada por las calles de la Igualdad y de la Unión.

Fuente n.º 4.—Esta fuente, a la que se dará cierto carácter monumental se proyecta situarla en el centro de la plazuela que forma el extremo de la calle de Santa Teresa en su unión con la plaza de *Es-tiradors*.

Fuente n.º 5.—Se colocará en la esqui-

na que forman las calles del Padre Baró y de Batach.

Fuente n.º 6.—También esta fuente tendrá carácter ornamental, emplazándose en el centro de la plaza de Antonio Maura.

Fuente n.º 7.—Se situará junto al Convento, en la Carretera de Palma.

Fuente n.º 8.—Se emplazará en la calle del Obispo Nadal, bajo la lápida dedicada a la memoria del benemérito Hijo Ilustre de esta ciudad, construyéndose en consonancia con el carácter o estilo de la lápida.

Fuente n.º 9.—En la calle del Capitán Angelats, y la

Fuente n.º 10.—En la Vía del 14 de Abril.

Todas estas citadas fuentes se abastecerán por medio del depósito regulador en construcción, al cual nos referimos al principio de esta nota.

También en principio se acordó establecer una nueva fuente del agua de *S' Uiet* en la parcela propiedad del Estado, situada en la esquina de unión de la calle del Mar con la carretera vieja del Puerto.

Celebramos los citados acuerdos que, por responder a verdaderas necesidades del vecindario, deseáramos ver llevadas cuanto antes a vías de ejecución, pues de este modo se verá realizada una mejora que figura entre las más anheladas de esta ciudad.

Apenas dadas las doce de la noche en el reloj público, el lunes día 18 del actual, se produjo un estampido que puso en alarma a los vecinos de la calle del Mar e inmediateces, los cuales se dedicaron a indagar cuál pudiera ser el origen de tan extemporáneo ruido nocturno.

Hechas las averiguaciones del caso, se supo que en la casa en construcción, sita en el número 121 de dicha calle, propiedad del maestro albañil D. Antonio Servera Pons, se había colocado un explosivo en el hueco de una pared del piso alto, entre la obra y un madero del andamio que había puesto, a cuyo explosivo acompañaba una mecha, con la cual se produjo el disparo sin riesgo para la mano que lo colocara y para que el sujeto «gozara a distancia y sin dar la cara» las consecuencias de su diabólico plan.

Por fortuna, los daños materiales fueron escasos: valorados en 15 pesetas. No así la impresión del vecindario, que dormía ajeno a toda preocupación y sufrió el sobresalto consiguiente.

El autor o autores de tal desmán no son conocidos por el momento; pero la Guardia civil, auxiliada eficazmente por el vecindario de Sóller—que unánimemente condena el atentado y la aparición de reprobables sistemas de convencer a los demás, proclamando la bondad de unas prédicas con explosiones, daños y sustos—dedica al descubrimiento toda su actividad, y es de presumir que no quedará el hecho en la impunidad.

Será cuestión de plazo. ¡Quizá muy corto!

Han sido reanudadas las clases en las escuelas nacionales y en los distintos colegios particulares de esta ciudad. En todos ellos, desde el sábado último, se viene atendiendo a la enseñanza de sus alumnos, pero ésta no alcanzará su completa intensidad hasta principios de Octubre.

El jueves, festividad de San Mateo, celebráronse en el vecino pueblo de Buñola, los tradicionales festejos con que aquel vecindario festeja a su santo Patrón.

Desde esta ciudad fueron bastantes las personas que se trasladaron allí para presenciarlos, no obstante lo inseguro del tiempo, que durante la tarde y la velada dejó caer alguno que otro chubasco. A ello contribuyó sin duda la facilidad de comunicaciones con dicho pueblo y al tren extraordinario que la Compañía del Ferrocarril había dispuesto con este objeto.

Estos festejos, que se han repetido en los demás días, durarán hasta mañana inclusive.

Una excursión sumamente agradable es la que nuestro apreciado amigo D. Antonio Piña proyectó y está actualmente organizando, para efectuarse el domingo día 1.º de Octubre próximo.

Por medio de unos prospectos que se han repartido profusamente por la pobla-

ción detallando la forma en que dicha excursión ha de llevarse a cabo, informa e invita al vecindario a tomar en ella parte, y, según tenemos entendido, a éste le ha caído en gracia la idea, lo que hace esperar se verá aquélla muy concurrida.

Es objeto de la misma visitar cómoda y económicamente las famosas Cuevas del Drach, en Manacor, y subir al Puig de San Salvador, en Felanitx, desde donde se puede contemplar una de las mejores vistas panorámicas de Mallorca.

Para conocimiento de nuestros lectores transcribimos el programa, que es el siguiente:

A las 8'15.—Salida en tren (2.ª clase) para Palma.

A las 9'25.—Salida de Palma en cómodos autocars para las cuevas, pasando por Algaida, Montuiri, Villafranca, Manacor y Porto-Cristo.

A las 11.—Visita a las antiguas cuevas del Drach.

A las 11'30.—Entrada a la indescriptible Cueva Nueva y audición de un concierto sobre el poético lago *Martel*, de fama mundial.

A las 13.—Comida en el importante «Hotel Perelló», del puerto de Manacor.

A las 14'30.—Salida de Porto-Cristo para el *Puig de San Salvador*.

A las 16.—Regreso a Palma, por Felanitx, Campos, Lluchmayor, San Jorge, Coll d'En Rabassa y Molinar.

A las 20.—Regreso a Sóller desde Palma.

Forfait: 25 pesetas.

Inscripciones: Hasta el miércoles día 27 Septiembre actual, en la casa núm. 29 de la calle de la Luna, de esta ciudad.

La «Capella Clàssica de Mallorca» nos ha participado—y agradecemos nosotros sinceramente la atención—que este año celebrará su *aplec* anual mañana, domingo, día 24, en el pintoresco lugar de Lluch-Alcari.

Celebrará una misa el Rdo. D. Francisco Sureda Blanes, a las diez, que cantará la «Capella» con música gregoriana y polifónica de los grandes maestros clásicos; y por la tarde, a las cuatro y media, en la magnífica terraza de *Ca'n Simó*, cuyo propietario, nuestro paisano y distinguido amigo D. Mateo Frontera Pizá, amablemente ha ofrecido, la «Capella Clàssica», dirigida por Mn. Juan M.<sup>a</sup> Thomás, cantará numerosas canciones populares y polifónicas, que alternarán con la recitación de poesías por nuestros eximios poetas Mosén Lorenzo Ribet y Guillermo Colom.

Como se ve, se trata de una bella fiesta mallorquina que, por la significación de los elementos que en ella han de tomar parte y por la sugestión del sitio en que ha de celebrarse, tendrá un perfume inolvidable de arte refinado y de alegría popular y campestre.

Con seguridad no faltarán a ella los amantes de nuestras cosas, que tendrán ocasión de trasladarse a tan bello lugar y gozar de una tan agradable fiesta como es la que ha sido organizada para mañana.

Ayer noche, viernes, tuvo lugar en el «Teatro Victoria» el acto cultural obrerista organizado por los elementos de la Unión General de Trabajadores de esta ciudad, y en el cual dirigieron la palabra al numeroso público allí congregado el conocido propagandista catalán Sr. Durán y el Diputado por Oviedo en las Cortes Constituyentes D. Manuel Vigil Montoto.

Dichos oradores trataron sobre el tema de Seguros Sociales. El Sr. Durán expuso la doctrina de la legislación anterior y la vigente sobre la materia, tratando también de las diversas clases de seguros que favorecen al obrero asalariado para el día de mañana que llegue a la vejez, siendo aplaudido al final de su interesante disertación.

Seguidamente hizo uso de la palabra el Diputado Sr. Vigil, haciendo notar las grandes ventajas que para el obrero español ha conseguido el socialismo en la cuestión de los seguros. El orador fué frecuentemente interrumpido por varios elementos de la Confederación Nacional del Trabajo, ocasionándose con ello el correspondiente barullo, por querer varios de dichos asistentes hacer uso de la palabra para rebatir los conceptos del orador. Afortunadamente no pasaron de ahí las

cosas, con lo cual pudo seguir el orador hasta el final de su conferencia.

A la salida de los asistentes se instaló en el zaguán del teatro una bandeja, al objeto de recoger donativos para asistir o auxiliar a los obreros albañiles que actualmente se hallan en huelga, saliendo todos los asistentes con el mayor orden y compostura.

Conforme saben nuestros lectores, el próximo domingo, día 1.º de Octubre, debe celebrarse la XI carrera del comercio, organizada como el año pasado por el Club Ciclista Balear.

Todo hace suponer que el éxito de esta gran prueba ciclista será aún más brillante que la del año pasado, así por el número de corredores inscritos para tomar parte en la misma como por el recorrido que se ha de efectuar. Conforme publica la entidad organizadora, el recorrido será el siguiente: Salida de Palma, a las 11 de la mañana, Coll d'En Rabassa, S' Aranjassa, Lluchmayor, Algaida, Montuiri, San Juan, Sineu Inca, Binisalem, Consell, Santa María, Pont d'Inca, Palma, Sóller, Deyá, Valldemosa, S' Esglayeta y Palma.

Se da como probable la hora del paso de los ciclistas por Sóller la de las 15'14.

La «Casa Pizá», de esta ciudad ha regalado una magnífica copa, que será adjudicada al primer corredor principiante que se clasifique.

Hay consignada la cantidad en metálico de 1.485 pesetas para repartirlas en premios.

Juan Mora Hernández y Francisco Hernández Laya, de diez y ocho años de edad, jornaleros de las obras del puerto de Sóller—que ejecuta, por cuenta del Estado, la Sociedad Anónima «Puertos y Pantanos»—, se apoderaron de dos cartuchos de dinamita, dos detonadores y un pedazo de mecha, y con ellos se dedicaron a la pesca, en el referido puerto, en las inmediaciones de su salida, el día 10 del actual, por la mañana.

Por pesca ilegal, y además, por sustracción de los referidos explosivos, han sido detenidos por la Guardia civil y puestos a disposición de la autoridad judicial, que decretó su ingreso en la cárcel, a disposición del Juzgado de Instrucción del distrito de la Lonja de Palma.

Sabemos que a partir de pasado mañana, lunes, quedará suprimido el servicio extraordinario de tranvías, continuando ya el ordinario entre esta población y el Puerto.

El horario de invierno, en el servicio de los trenes del «Ferrocarril de Sóller», empezará a regir el día 1.º de Octubre próximo, y lo publicaremos en nuestro próximo número.

Con el exclusivo fin de dar mayores facilidades a los vecinos que deseen ir a Palma, mañana, para oír al afamado cantante Sr. Fleta, o asistir a la fiesta patronal de Buñola, la Dirección de la Compañía del Ferrocarril de Sóller ha dispuesto que salga de esta ciudad un tren extraordinario a las ocho de la noche y de Palma a las 12'30.

Es probable que sean muchas las personas que aprovechen la buena ocasión que se les ofrece para ir a pasar en Palma o en Buñola una velada agradable.

La anomalía respecto a altas temperatura, no obstante haber caído en esta comarca repetidas veces lluvias torrenciales, que apuntamos en nuestra crónica anterior, ha desaparecido ya. Al cambiar de dirección los vientos reinantes, corriendo desde el S. E. y S. a O. y N. O., el ambiente ha refrescado notablemente; así es que la temperatura actual resulta ser la propia de la estación otoñal en que precisamente hoy entramos.

Durante esta semana los días totalmente despejados han sido los menos; en los más han cruzado por nuestro horizonte pesados nubarrones, y en algunos se han reproducido las lluvias copiosas de la anterior, si bien han sido menos intensas y de poca duración. Esto no obstante, los torrentes que cruzan el valle corren caudalosos, de un modo especial los del *Barranc*, y de Fornalutx.

Ya a estas horas han alcanzado un buen tempero las tierras de labor, aun las de las pendientes de los vecinos montes, lo que con los primeros aguaceros no se consiguió, pues que, a causa de la impetuosidad con que cayeron, no se produjo la filtración lenta en los terrenos, que es para ello necesaria.

## SECCION LITERARIA

## COMO TRABAJABA EL "FENIX,"

Por aquellos años de 1633 andaba la corte muy pobre en diversiones. A cada paso llovían premáticas y ordenanzas contra las comedias, y cuando se representaban, pasada la Pascua de Resurrección, solían ser tan maltratadas por el público, al que sólo las de Lope parecían bien, que los autores no se determinaban a hacer temporada en Madrid.

Los corrales de Burguillos, Cristóbal de la Puente, la Pacheca y aun el Príncipe y la Cruz, que siempre fueron tan codiciados, veíanse sin alma.

Madrid, sin comedias, perdía mucho de su encanto, porque la representación de ellas era casi entretenimiento obligado. Desperdigábanse los representantes por la Península, y Madrid, falto de ellos, estaba triste y de mal color.

En el mentidero de representantes, asentado al comienzo de la calle del León, sólo veíanse famélicos grupos de cómicos sin contrata, con los rostros llenos de lamparones y las personas cubiertas de harapos.

En verdad que no parecían sino veteranos de Flandes o pordioseros de la Puerta de Guadalajara.

Un autor de mucho prestigio, que era famoso en las comedias heroicas y sabía poner en los autos aquella solemnidad que era menester para el buen logro de la piadosa farsa, obtuvo aquel año de 1633 permiso del Consejo para hacer en el corral del Príncipe la octava del Corpus.

Mas apenas aceptado el compromiso, estuvo muy al cabo de arrepentirse, porque se halló que no tenía obras que representar, pues ningún poeta de fama habíase dado prisa a cortar las flores de su ingenio...

En tal apuro, pensó aquello que se dice de «a grandes males, grandes remedios», y fué a ver al Fenix.

Lope estaba también muy descansado por el entonces; no empleaba su pluma más de en cosas de circunstancias y en cartas familiares, que de éstas escribía infinitas cada día.

—Sólo vuesamerced puede salvarme—decíale Avendaño, que así se llamaba el comediante.

—Mire—le replicaba Lope de Vega—que al presente no tengo nada pensado, ni quería preocuparme de ello hasta que pasara el estío. Haga ahora lo que tenga, que para entonces le prometo algo que valga la pena.

Pero con tales razones y súplicas insistió el autor, que al cabo venció los escrúpulos de Lope, que le dijo:

—Si de mí depende su tranquilidad, sosieque el ánimo su merced. Con Montalbán tengo pensado algo de una comedia que quería hacer despacio; le hablaré esta misma tarde, y veremos lo que puede hacerse.

Avendaño vió, como dicen, el cielo abierto, y a punto estuvo de abrazar al maestro insigne de *La dama boba*, mas

no se atrevió por el mucho respeto que le tenía.

—Pues ¿cuándo le parece a vuesamerced que vuelva por esta calle de Francos, que es la senda más florida de toda la vega del Parnaso?

—¿Qué día es hoy?—preguntó Lope. Y habiéndole respondido el cómico que miércoles, le dijo que volviese el domingo, después de misa mayor.

Aquella misma tarde buscó Lope a Juan Pérez de Montalbán en la librería de su padre, que estaba en la calle de Santiago.

Hablóle de lo que había prometido, y añadió que tenía pensado que la comedia ofrecida fuéese aquella que entrambos tenían proyectada de *La venerable Orden Tercera de San Francisco*.

—Y ello—añadió el Fenix—tiene que hacerse de aquí al sábado.

—¡Maestro!—exclamó Montalbán lleno de asombro.

—No hagáis aspavientos; eso se hace sin sentir. Mirad: sobre lo que tenemos hablado, yo haré la primera jornada; vos la segunda, y la tercera nos la partiremos como buenos hermanos. El viernes os espero en casa para que leamos lo hecho.

Y sin esperar a más, fuéese, porque ya comenzaba a ser noche y no había esperanzas de luna.

Viernes a punta de noche entraba don Juan Pérez de Montalbán por el angosto portalillo de la casa de Lope. Bajo el manto traía una gavetilla, que era estuche del trabajo terminado.

La tarde era lluviosa y fría, impropia de la estación florida...

Leyóse lo hecho, y Lope quedó muy conforme de la musa de su buen discípulo, ingenio y hombre digno de mejor suerte.

Pusiéronse luego a hablar de la jornada última, para partirse el trabajo, y se hizo hora desusada. Además, el tiempo continuaba de mala guisa. Atento a ello, dijo el maestro:

—Mirad, hijo Juan; creo lo mejor que os quedéis a hacer penitencia conmigo, y luego de ella, nos pondremos al trabajo. De esta manera, como la cosa marcha ya muy forzada, nos consultaremos mejor cualquiera duda.

Aceptó Montalbán, y tan pronto como cenaron, encerráronse cada uno en un aposento.

La lluvia en la calle seguía pertinaz, y de vez en cuando, por la fuerza de la ventisca, azotaba las vidrieras...

La mañana amaneció espléndida, como de fines de Mayo.

Lope hallábase en el jardín empeñado en dar vida a un rosal que se le moría por la crueldad de la pasada noche.

A cosa de las diez apareció en el pequeño vergel el doctor Juan Pérez. Traía el rostro pálido y macilento, los ojos hinchados, como de quien está falto de sueño y sobrado de fatiga.

Lope le saludó, jovial:

—¿Qué hay? ¿Está eso?

Falta pulirlo y aclarar algunas cosas; pero, por hoy, no puedo más.

—¡Que para poco sois!—añadió el Fenix en tono de burla.—¿Os habréis dormido?

—Bien sabe Dios—respondió Montalbán—que así que cenamos, y eran más de las once, me acosté hasta la una. Me levanté cuando oí tocar las horas en la Trinidad, y hasta habrá un instante estuve con la pluma en la mano. ¿Y vuesamerced, qué hizo?

—También yo me acosté, porque este corrimiento de los ojos hay días que me tiene fuera de mí; me levanté a las cinco, con tan buena disposición, que a las ocho ya estuviera la jornada si no necesitara cotejarla con la vuestra para hacer la *soldadura*; pero ello es cosa de cuatro o seis versos. Almorcé luego un torrezno, contesté después una carta del duque de Sessa, escribí a mi hija Marcela, y a un mi pariente, hombre de buen humor, que asiste en Italia, le hilvané ochenta tercetos, que os quiero leer para que veáis cómo le sigo la vena. Ahora me entretenía en regar esto, que es cosa que me place casi tanto como hacer comedias.

Y caminando delante del maravillado don Juan, entraron los dos a repasar lo hecho. Lope rezongaba:

—Me pesa de haberle hecho perder un día a ese hombre; pudo venir hoy, en lugar de mañana, a llevarse la comedia...

La mañana del domingo, luego de misa mayor, entraba Avendaño en el jardín de Lope. Ya él le esperaba segando sus flores, y como le vió aparecer, le dijo, sacando un manuscrito de la faltriquera de la sotana:

—Avendaño, he aquí vuestra comedia. Abrid el corral con ella, y plegue a Dios que sea llave de oro, si no es que el respetable tiene el capricho de deshacer en una hora lo que Montalbán y yo hemos echo en tres noches...

DIEGO SAN JOSÉ.

## A María Santísima de los Dolores

Era muy niño y un día, que vive en mi corazón, ante el altar donde estabas mi madre se arrodilló.

Vi tu pecho traspasado por la espada del dolor, aquella dulce mirada que en mi pecho se grabó y las lágrimas surcando tu semblante encantador.

—Amala mucho, hijo mío,—mi madre me reptó.—

Es de Dios la imagen pura, Ancora de Salvación, consuelo de los que sufren, amparo del pecador, y el amor de los amores existe en su corazón.—

Sentí que extraña ventura de mi ser se apoderó, ví que lloraba mi madre demandando tu favor y juré adorarte siempre con tan inmensa pasión

que todos mis sentimientos formaran un solo amor, un suspiro de mi alma, una sola aspiración. Te dediqué las plegarias que mi labio murmuró en aquella edad dichosa que sentí pasar veloz, como las hojas que arrastra el viento murmurador; los latidos de mi pecho, mis ansias de inspiración y las notas de mi canto, canto que el alma engendró, incienso de mi cariño, ofrenda del corazón.

Hoy que en el mar de la vida de mi desventura en pos, soy frágil nave que marcha sin brújula ni timón, a Ti mis ojos se elevan y a Ti se eleva mi voz, y te contemplo entre nubes, como refulgente sol que disipará la espesa sombra que me rodeó, calmará las tempestades, y enfrenará el Aquilón, hasta conducirme al puerto que mi locura no vió, playa amiga que depara tu bondad a mi temor, tu piedad a mi desdicha, tu cariño a mi pasión.

¿Cómo no adorarte, madre? ¿Cómo he de olvidarte y si eres templo de las gracias, lenitivo del dolor, la estrella de los que sufren, la rosa de Jericó,

la azucena de los valles, la Virgen Madre de Dios, el perfume de los cielos, la fuente de inspiración, la cuna de la esperanza y el tesoro del amor?

Cielo y tierra te dedican tributos de admiración y homenaje de cariño que el tiempo no marchitó.

Las flores te dan su esencia, sus cantos el rulseñor, murmullos el arroyuelo, sus resplandores el sol, himnos las olas del mar y las brisas su rumor.

Tu manantial de bondades nunca, madre, se agotó, y siempre hasta Ti llegaron los ayes de mi dolor, las plegarias de agonía que mi orfandad me inspiró y los ruegos que elevaba demandando tu favor.

Tu afecto mi senda obscura de resplandores llenó, y ya que es pobre mi canto y humildes sus ecos son, acoge, madre, el recuerdo que a tus plantas elevó en alas de su entusiasmo este triste corazón.

NARCISO DIAZ DE ESCOBAR.

## Folletín del SOLLER -8-

## EL MISMO FOLLETÍN

POR GABRIEL GREINIER

Y había podido comprobar bien claramente como la inteligente muchacha rubia, llena de simpatía, de bondad y de dulzura para todos, y que parecía reservar exclusivamente para él una frialdad y una sequedad desconcertantes, no se rendía ni ante él, ni ante su nombre, ni ante su leyenda, como no se hubiera rendido, ciertamente, si él, en lugar de aparecer como arruinado totalmente, hubiese aparecido en la verdad entera de su situación exacta. Era una mujer que—él lo presentía bien—no rendía su aprecio, su amistad, más que a realidades de actuación, de hombría y de esfuerzo noble, leal y honrado.

Y por eso él actuaba y se esforzaba.

¡Su leyenda!... Su leyenda, que él, lo mismo que había ocultado su fortuna, hubiese querido destruir para que no influyera en su nueva vida, le había perseguido hasta allí, traída y extendida ampliamente y en detalle, a los ojos y al co-

nocimiento de todos por alguien en quien no puede pensar Pepe Montalbán.

Había sido Alfonso Romeral, el hijo de don Arcadio, el vocero de aquella leyenda. El no conocía a Alfonso, pero Alfonso le conocía bien a él, y sin tratarle, en el mundo que ambos frecuentaban antes de la llegada a la fábrica de Pepe Montalbán, de lejos le admiraba y hablaba de él como un maestro de la Vida. Y no se habrían conocido ni hubieran cruzado nunca la palabra a causa de aquellos años que les separaban, treinta y tres, Pepe Montalbán; veintidós, Alfonso, diferencias que les hacía formar en distintos grupos y tertulias de gustos y afinidades algo desemejantes: locura, embriaguez dinámica en plena juventud en unos; serenidad, conocimiento, experiencia y comprensión en otros.

¡Ah, cuando Alfonso Romeral supo que era Pepe Montalbán, Pepe Montalbán en persona el que llegaba a la fábrica!... ¡Qué alegría la suya, qué abrazos a su padre, qué gritos de prevención y de aviso a los altos jefes, y qué apasionada comunicación de su fervor a la señorita Luisa!...

—¡Pepe Montalbán! ¡Arruinado! ¿Pero sabéis quién es Pepe Montalbán?...

Y toda la leyenda salió de sus labios quizá exagerada, ampliada, magnificada por la admiración.

Y, he aquí, que todo aquello, lejos de producir una reacción favorable, una reacción al menos de curiosidad en el ánimo de la señorita Luisa, había hecho nacer en su mirada, en aquellos sus ojos tan limpios, tan claros, tan azules para todos, una nueva expresión desdeñosa, casi de repulsión para él.

Y Pepe Montalbán, desde entonces, comprendió que ante ella estaba desprovisto de todo: de fortuna, de leyenda... Y que ante ella sólo había un hombre, un hombre... que tenía que demostrar que era un hombre, no con su dinero, no con su leyenda, sino con su propio esfuerzo, con su propia persona y con su propia alma.

Por eso aquella mujer podía ser la prueba de sus posibilidades, ya que ante ella se hallaba en la situación que él siempre había deseado estar, para saber si podía ser amado por sí mismo. Ahora no se trataba de amor, claro es. Pero era una excelente ocasión de realizar la prueba y luego volar...

A él, ella no le importaba nada; pero quería importarle a ella.

Y por eso él actuaba y se esforzaba.

En todo aquello pensaba él aquella noche en el gran salón del palacio de don Arcadio, donde, después de cenar, se habían reunido el poderoso industrial, los dos administradores, un famoso ingeniero, él y la señorita Luisa, que en aquel momento, sentada ante el hermoso piano de cola, los encantaba a todos y a todos los hacía soñar con su música llena de evocaciones y de sugerencias.

Todos los hombres, diseminados por el salón, cada uno en su butaca, fumando en silencio; y ella distribuyendo entre ellos con su música, estampas de ensueños y de nostalgias...

Y no teniendo que hablar, Pepe Montalbán había estado pensando en todo aquello envuelto entre las notas de la música de ella.

Bruscamente al abrirse violentamente una puerta, sin previo aviso de ningún criado, cayó la música, huyó el recogimiento y cesó el encanto.

Alfonso Romeral acababa de entrar en ciclón, según su costumbre. Pero aquella noche, además, aquel muchachote fuerte, alto y tan rubio como la propia señorita Luisa, parecía consternado.

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

CANÇONS POPULARS ESLAVES  
DE BOHEMIA

De L. Leger

L'ànima pecadora i la Verge Maria

(Llegenda)

Per un prat verd, humit de rou de llàgrimes, anaven dues ànimes justes, seguides d'una gran pecadora.

Quan arribaren al Paradís, tocaren tranquil·lament a la porta: «Alxeca't, Pere, pren les claus i mira qui toca.»

—Senyor, són dues ànimes qui toquen: darrera elles hi ve una gran pecadora.

—Deixa entrar les dues ànimes justes; i tanca defora la pecadora, mostrant-li la llarga via cap a l'infern.

La pobra ànima partí sanglotant, plorant tots pecats.

A l'allunyar-se del cel, s'entristí tant, que derramà llàgrimes de sang.

La Verge Maria la trobà pel camí. «De que't planys, ànima pecadora?»

—Com no he de plorar i no sé que serà de mi? Sols sé que he de seguir la llarga via per on els pecadors van a l'infern.

—Vins amb mi, ànima pecadora; i a mon fill imploraré per tu.

I quan arribaren al Paradís, tocaren a la porta. «Alxeca't, Pere, pren les claus, i mira qui toca.»

—Senyor, és vostra mare, qui toca; darrera ella hi ve una ànima pecadora.

—Deixa entrar ma mare; i tanca defora a la pecadora. I mostra-li el llarg camí per on van a l'infern els pecadors.

—No, no, fill meu estimat, perdona aquesta ànima pecadora.

—Demana-li, Mare estimada, quin bé ha fet durant la vida.

Com ha santificat les festes i els divendres ha dejunat i els socors que ha donat an els pobres.

—Les festes no les he honorades, ni dejunat els divendres durant tot l'any.

Sols una bona obra he fet a ma vida; vaig donar un diner d'almoïna a un pobre i m'arrepentesc de mos pecats.

—Dona'm la mà, ànima pecadora, i et conduiré, passant grans turments.

Amb grans i crudels angúnies dins l'abisme, a la glòria celestial.

Un diner, una petita almoïna amb l'arrepentiment de tos pecats te durà al Paradís.

## La núvia del Diable

Hi havia una dona molt virtuosa, qui tenia tres filles d'edat de casar-se.

Dues l'acompanyaven sovint a l'església, mentres l'altra quedava a casa per a tafanejar.

I quan s'era enllestida davant el mirall, baixava al jardí a passejar.

Va collir una a una roses brillants, en feu una hermosa corona i se la va posar.

De sobte un bell jove li sorgí davant: «Dona'm ta corona, mon bell infant.»

—No la t donaré, perquè un altre millor que tu, en trobaré.»

Un altre jove aparagué a l' instant: «Joveneta dona'm ta corona.»

—No te la donaré a ma corona, puix un altre més bell que tu n'esperaré.

Sorgí llavors un tercer jove i li va dir: «Filla meva dona'm ta corona.»

—Ma corona te donaré i altre pretendent no esperaré.

—Salta filleta, salta al cavall i te conduiré al meu palau.

Te manaré a mon país que és, com veuràs, un paradís.»

Al sortir de la ciutat trobaren camins molt mals petjats.

Sols si veien esbarzers i espinals pels costats i camps poblats d'una herba infernal.

A l'arribar al terme de llur eixida descobriren l'infern tot flamejant.

Obríu depressa companys, jo vos men un cos i una ànima en pecat.

Sa taula preparau per una dama, ompliu de vi les copes a l' instant.

El primer sirvent obrí la porta, el segon un vas de pega negra els va servir.

Ella begué assedegada la copa plena i al punt sa color va trasmudar.

Va beure el segon vas i de sa boca li aixien flames a l' instant.

Senyor, senyor, obríu la porta, que l'aire em vengui a refrescar.

Obríu, en que sia un finestró, que mon cor vengui a consolar.

—Si volíeu viure en pau, el bé havíeu de practicar.

—Al! Si hi hagués aquí qualque home de bé, que a ma mare anés a aconsellar.

—I dir-li que més esment tenga de les filles, que en casa té.

—Que 'ls mostri servir a Déu i a fugir del món traidor.

—Les vanitats m'han enclausada i la meua ànima per a sempre he perduda.

—No cal anar-les a aconsellar, elles tenen qui bé les guia.

—Un bon director espiritual; i com escolten sa paraula, se lliuren de caure en mal.

JOAN ROSSELLÓ DE SON FORTESA, trad.

## SETEMBRE

Setembre duu un respir a les collades, i són magres els altres matiners esporuguits de les escopetades i l'orella penjant dels perdiguers.

Ara és el temps que tomba empal·lidada la fúria escandalosa del sol viu, tot el vermell i verd de l'amanida i el tail de seba tendra de l'estiu.

Ara és el temps que un allencat d' userda unta de mel els reconets del cor, ara és el temps de pluja i fulla verda que es mor de ganes de vestir-se d'or.

l'haguessin pintada amb suc de pipa.

Quasi del mateix color, sinó que tenia els cabells cendrosos, ben pentinats i rissats, amb molts rebulls, era la senyora Enriqueta, que els va dir:

—Aquí tindran per esmorzar la seva xocolata desfeta i el seu llonguet; al migdia la seva escudella, el seu bullit, principi i la seva mica de postres; i a la nit, doncs, mongetes, i qui diu mongetes, diu patates, o bé altra cosa, amb el seu tall, i veli-aquí... Bona cara i bon tracte això sí, millor tracte que a casa no el trobaran enlloc, perquè a mi m'està mal dir-ho; però no es queixaran.

Encara que l'amo En Xec es va quedar mig a les fosques amb aquesta explicació, perquè no sabia què era un llonguet, ni esmorzar, ni principi, ni tall ni altres, va comprendre que tot era cosa de menjar, i va trobar estrany que el diner l'haguessin de donar amb escudella.

—Deuen acostumar fer sopcs—va pensar; però escarmentat amb el que li havia succeït amb les massanes, no va voler entrar en qüestions, sinó que mort de son, i més que ell madona, s'en van anar a la cambra, i totduna que van estendre els ossos damunt el matalàs,

Ara és el temps que s'acelera la vida i que l'amor, més recollit, més nu, té una tristesa de perdut ferida i una frisança de moscatell madu.

Dins la ciutat la gent arrecerada mig d'amagat i amb gotes de cançó, teixeix la teranyina perfumada de tots els llanguiments de la tardó.

Fineix la saba de l'anyenca bota, enclauca el pàmpol una mà sagnant, la vinya va escolant-se gota a gota i el vi novell sonriu com un infant.

Tot el raïm es fon en brisa i rapa, i resta el picapoll menut i ple, gra de brillant per fer brillant la capa de la Mare de Déu de la Mercè.

JOSEP M<sup>a</sup>. DE SEGARRA.

## ELS TRES CASTELLS

A Maria Antònia Salvà

Fra Marsill, baró agregat, comentador fidelíssim de les glòries catalanesques fa parlar en el Cap. I (llibre II) de la seva Crònica a Pere Martell de les delectables condicions de Mallorca. «Tres castells molt forts, asseguts e situats en molt altes muntanyes» diu aquest «sabent de l'art de marineria» que ja hi havia en el seu temps configurant estratègicament la illa.

Un castell mira a la part de tramuntana. Altra a la part austral.

Altres està «dintre terra qui no's pot combatre».

Això és:

El primer i segon castell, poc separats dels camins que pot atènyer l'enemic, són de fàcil destrucció... El tercer castell és l'inepugnable: «està dintre terra».

Avul les lluites humanes per demarcar llegitimament els diversos camps patriòtics, ja tendeixen a obrir les veus de l'esperit. Cal ja que es revisin les fortaleses espirituals. Cal auscultar no sols el pit del fill de la pàtria, sinó la seva ànima i el fons del seu pensament. Cal polsar, més que les seves artèries, el corrent misteriós de les seves intencions.

Si es mira la configuració actual de la espiritualitat mallorquina és fàcil també distingir tres castells.

Un, l'únic ineptu, és el castell de la poesia mallorquina. És ineptu perquè «està dintre terra»; és la millor part de la mateixa ànima de la terra. Ben prompte farà un segle que aquest castell començà a restaurar-se. Avul és ja tan fort com les matelxas muntanyes. «No's pot combatre». La llengua s'hi mostra allà plèticament tromfadora. El sentiment d'orgull nacional plenàriament consagrat. Les més altes distincions, les més severes nobleses humanes han pres ja dins aquest castell escalences immortals.

Altres castell, funesta supervivència d'una edat retrògrada, és el que conté i empresona els fills de la Mallorca espiritualment dormida. Aquest castell és dilatadíssim. Però

està situat al rans de terra. La atmòsfera que el circunda és calitjosa i malitiosa.

Mira a la part austral: no coneix més estimul que l'egoisme de llurs hostes.

Quin esperit, però, anima aquesta fortalesa? Hi ha, sí, un esperit inspirador. És l'esperit del mateix enemic de la nostra essència.

Dins aquest castell s'hi elaboren els mecanismes de gairebé tota la nostra vida social, les fórmules de la nostra instrucció pública, els tòpics de la nostra vida política.

Altres castell sembla que es comenci a bastir ara a Mallorca mirant a tramuntana.

No és ben bé un castell ja que no s'hi aixequen muralles. És un fester que comença a creptar. Per una banda desvetllarà els dèbils. Per l'altra banda amb l'ardor de les flamades promourà ventades asserenadores.

Liençat l'esperit extern — estrangulador de la força patriòtica de la multitud — dísolta la callitja entorpidora de la humana, cordial visió de la terra, tots els ulls es dirigran cap a l'altura del castell ineptu, símbol de la perdurabilitat del nostre esperit.

Del castell ineptu s'allargarà una mà cap a tramuntana; de tramuntana s'allargaràn les mans cap a migjorn.

La vida intel·lectual donarà la mà a la vida política i social; aquestes donaran la mà fins a les més amagades i humils manifestacions de la vida material de la regió.

Com en l'emblema heràldic de la germanitat euskara, sota d'aquestes tres mans entrelaçades s'hi podrà endevinar la preciosa llegenda «Irrucabat» que significa «les tres són una». Aquesta «una» no és més que la mà de la pàtria que ens aguanta i vigoritza.

Llavors les lluites interiors seran acabades i les lluites exteriors — si s'esdevinguessin — sabrien les gents de Mallorca que espiritualment constitueixen l'avanguardia d'una host «qui no's pot combatre»...

GUILLEM FORTEZA.

## MATINAL

Ara que el sol els cims doreja com un gran rostre arroentat i que el boscam es balanceja al so d'un ritme acompassat, que serà dolç com dos ocells «córrer pel bosc plens d'alegria entretelant idíl·lics bells i omplint el cor de poesia.

Que serà dolç copsar l'oreig del dia clar que s'esbadella, portant al cor viu remoreig i clams d'amor arran d'orella.

Que serà dolç dir-te l'amor en mig de flaires i boscam, dir-te el brasseig que porto al cor espetegant igual que un flam.

Que serà dolç, oh bella aimada, dins l'armonia del matí posar el foc d'una besada sobre els teus llavis de carmí.

RAMON FERRER MONTPLET.

## Folletí del SOLLER -9-

PROSES MENORQUINES

Viatge tràgic de l'amo En Xec de S'Uestrà

per ANGEL RUIZ I PABLO

l'amo va contar davant tres jovenetes, filles de la casa, les tragèdies que havien passat des de la sortida de Mahó, la senyora es posava el mocador dins la boca i plorava a llàgrima viva, mentre les senyoretetes sortien de corrents i es rebolcaven per terra, dins l'estudi del costat, fent uns gemecs i uns crits que l'amo va pensar si els hauria agafat alguna cosa.

IV

Aquells bons senyors, amics del senyor de S'Uestrà, van encaminar, el mateix cap-vespre, a l'amo i madona a una despesa del carrer del Carme, barateta, amb molta pudor de gas, una escala molt alta i estreta, uns estudis molt petits i foscs, no tant per la falta de llum com per l'empaperat, pel color de les portes, els sostres i els mobles, com si tota la casa

aquells dos sants siquies van quedar com dues rabasses sense poder acabar el Pare Nostre que havien començat.

La despesa era prop de la Rambla, i quan de bon dematí va obrir els ulls i va arribar a les seves orelles aquell enrenou sord i incessant de la gent i dels carros, i aquell diug-ding dels tramvies, que tenia dins del cervell des de que va posar els peus a Barcelona, li va entrar una angúnia molt fonda. ¡Quina diferència d'aquell despertar de cada dia des de que va néixer—perquè ell havia nat a S'Uestrà mateix—dins la quietud del camp, solament torbada per algun bel d'anyell, l'eguar del cavall, el cant del gall, el bramul de les vaques i sobretot per la piuladissa dels ocells, totes aquelles veus tan clares! ¡I allò era Barcelona? Es va vestir i rentar, i quan va obrir la porta i va sortir a la saleta del costat, que tenia el balcó obert, va donar una passa enrra. Aquell enrenou sord no era enrenou: era un escàndol de crits, de carros que rodaven, de cotxes, de tramvies. Al trull del dia abans s'havia afegit la dels carros i de la gent que cridava. Va pensar si hi hauria rebombori, i va guaitar al balcó. Allà baix era un formiguer de gent, de dones sobretot, amb la panera

sota el braç, de dones qui cridaven i reien, d'homes que cridaven també i empenyien carretons... Va sentir passes darrera ell i es va girar. Era la despesera, qui feinejava, i li va dir:

—Bona dia tingui. Ja s'ha llevat? I la senyora, ha passat bona nit? Quan vulgui esmorzar no té més que dir-ho.

L'amo estava confús de tanta cortesia. Ningú no li havia dit mai vostè, sinó tu o vós; però sobretot allò de què a madona li diguessin la seva senyora, li donava una mica de recel, pensant que tots aquells compliments tan desdiguats els hauria de pagar amb bona moneda.

Quan va sentir allò d'esmorzar, encara que no sabés ben bé el que volia dir, va pensar que en aquelles hores devia ésser cosa de berenar, i com que la fam l'alçava en pes, va contestar:

—Idò!

—Doncs, vingui al menjador—li va dir la senyora Enriqueta molt amable, i l'amo li va pitjar darrera.

Es va asseure a una taula rodona coberta amb un hule tot clivellat, i la despesera li va presentar una xiqueta de xocolata, un tovalló i un coc. Allò devia

(Seguirà)

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

El viernes de la anterior semana llegaron, procedentes de Angers, D.<sup>a</sup> Luisa Bernat de Casanovas y su hermana señorita Ivonne.

El mismo día vinieron de Brest los esposos D. Antonio Marí y D.<sup>a</sup> Catalina Noguera, con su hijo Antonio.

De Orleans llegaron, el sábado último, D. Bartolomé Vives, su esposa, D.<sup>a</sup> María Coll, y su hija D.<sup>a</sup> Catalina Vives de Garmundí.

El jueves llegó, procedente de Argelès-Gazost, donde ha actuado por espacio de unos meses de el «Casino Du Parc», nuestro apreciado amigo el violoncelista D. Antonio Reynés.

Llegó ayer de Namur (Bélgica) para pasar una temporada con sus familiares, nuestro amigo el comerciante D. Pedro Oliver Vicens.

De su viaje a Valencia y Madrid ha regresado nuestro amigo el Farmacéutico D. Martín Torrens Pastor.

Llegaron ayer, procedentes de Courtrai, donde han permanecido una temporada con sus tíos allí residentes, los hermanos don Miguel y Srta. Francisca Estrellas Oliver.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

Para Orleans embarcó el jueves de la anterior semana el comerciante D. José Trías.

Para Barcelona embarcaron el lunes don Baudilio Navarra y su esposa, D.<sup>a</sup> Antonia Rullán, que han pasado una temporada aquí con sus hermanos.

El martes de esta semana regresaron a Castres los esposos D. Gaspar Aguiló y D. Francisca Picó, con su hija, Srta. Ana.

En su compañía y continuando su viaje de bodas embarcaron sus sobrinos, los jóvenes esposos D. Rafael Picó y D.<sup>a</sup> Francisca Aguiló.

Después de breve permanencia aquí, han emprendido viaje de regreso a Juana Díaz y Ciales, (Puerto Rico) respectivamente, los hermanos D. Miguel y D.<sup>a</sup> Margarita Busquets.

Para Francia embarcaron ayer nuestros amigos los esposos D. Ramón Colom y D.<sup>a</sup> Antonia Barceló, con su hijita Margarita. Les acompaña su tío D. Juan Rullán.

Después de pasar el verano en esta ciudad, con sus familiares aquí residentes, han regresado estos días a Cartagena don José Antonio Hernández Lopez, su esposa, D.<sup>a</sup> Soledad Sánchez, y sus hijas Srtas Solita, Juana y Encarna.

Han emprendido viaje de retorno a Perpignan los esposos D. Eugenio Cortés Enseñat y D.<sup>a</sup> Antonia Carayol Ramis, con sus hijitos Nicolás y Teresa.

Han salido para Lourdes y Clermont-Ferrand D.<sup>a</sup> Esperanza Trías y sus hijas D.<sup>a</sup> Francisca Arbona de Morell y doña María Arbona de March.

Embarcaron ayer para el extranjero los señores D. Antonio Marqués Arbona y su sobrino, el Secretario del Ayuntamiento, D. Guillermo Marqués Coll.

Para Amlens han de embarcar hoy doña Margarita Rullán Vda. de Marcús y su nietecita María Luisa Magraner.

Deseamos hayan tenido, o tengan, todos un viaje feliz.

### TOMA DE POSESIÓN

Por ausencia del Secretario del Ayuntamiento de esta ciudad, D. Guillermo Marqués Coll, se ha encargado del despacho de la Secretaría el suplente de dicho cargo, D. Miguel Oliver Bauzá.

Deseámosle el mayor acierto en el desempeño de su cometido.

### NOMBRAMIENTO

Ha sido nombrada Maestra de la escuela nacional unitaria de niñas n.º 1, de esta ciudad, D.<sup>a</sup> Josefa Sampol, de cuyo cargo tomó ya posesión el día 15 de este mes.

Por tal motivo enviamos a la señora Sampol nuestra más cordial enhorabuena.

### PRIMERA COMUNIÓN

Ha recibido esta mañana por primera vez el Pan de los Angeles la angelical niña Francisca Albertí Pons.

La simpática y religiosa ceremonia ha tenido lugar en la iglesia de las Rdas. Madres Escolapias, y durante ella ha pronunciado adecuada plática el capellán de la misma, Rdo. D. Antonio Alcover.

Los padres de la nueva comulgante han obsequiado a los invitados con un espléndido *lunch*.

### BODAS

En la mañana del martes, día 19, se celebró la boda de la simpática Srta. Margarita Paris Castañer con el joven Jaime Femenías Cifre.

El acto tuvo lugar en la iglesia de Biniraix. Bendijo la unión el vicario reverendo D. Jerónimo Pons, y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. José Morey, capellán de dicha iglesia.

La novia lucía un hermoso traje de seda. Apadrinaron la boda: por parte de la novia, sus padres, D. Juan Paris Tortella y D.<sup>a</sup> Margarita Castañer Bauzá, y por parte del novio también sus padres, don Miguel Femenías Amer y D.<sup>a</sup> Catalina Cifre Costa.

Como testigos firmaron el acta D. Miguel Puig Puig y D. Antonio Bauzá Ripoll, por parte del contrayente, y D. Andrés Pol Pujol, maestro nacional de Biniraix y D. Sebastián Cirerol Garau, por la de la desposada.

Los novios salieron en viaje de bodas para Selva, Lluch y Pollensa.

Deseámosles dichas sin fin y les enviamos nuestra efusiva enhorabuena.

El próximo pasado jueves se unieron con el santo lazo del matrimonio el distinguido comerciante D. Juan Colom Frontera y la virtuosa señorita Antonia Bernat Frontera.

La religiosa ceremonia tuvo lugar en la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, a las ocho de la mañana, en la capilla del Santo Cristo que apareció profusamente iluminada.

Vestía la novia elegante traje de seda. Bendijo la unión el Rdo. Dr. D. José Pastor quien celebró después la misa de velaciones. En el órgano se tocaron durante el inmenso sacrificio escogidas piezas religiosas.

Fueron padrinos: por parte del novio, su madre, D.<sup>a</sup> Rosa Frontera Castañer, y su hermano el industrial D. Amador Colom Frontera; y por parte de la novia, su madre, D.<sup>a</sup> Francisca Frontera Ripoll, y su hermano D. Bartolomé Colom Frontera. Firmaron el acta como testigos: D. Miguel Bernat Frontera y el propietario D. Guillermo Alemany Ros.

Terminada la religiosa ceremonia, los novios esposos—a quienes deseamos eterna dicha en su nuevo estado—salieron para el santuario de Lluch en viaje de bodas.

El mismo día, en la Iglesia parroquial de San Bartolomé de esta ciudad, a las ocho y media de la mañana, en la capilla de la Purísima, el Rdo. Cura Párroco D. Rafael Sitjar, autorizó el matrimonio del joven comerciante D. Jerónimo Castillo Reis con la bondadosa señorita Catalina Perales Suau, que vestía valioso traje de seda con velo blanco. Durante la misa el organista Rdo. D. Miguel Rosselló tocó escogidas piezas religiosas.

Fueron padrinos: por parte de la novia, D. Gregorio Negre Quetglas y D.<sup>a</sup> Francisca Suau Perelló; y por parte del novio, su madre D.<sup>a</sup> Antonia Reis Roca y su hermano D. Miguel Castillo Reis. Firmaron como testigos: D. Bartolomé Trías Pons y D. Miguel Llompert Estelrich.

Después que se hubo servido, en casa de la madre del novio, un suntuoso almuerzo a los concurrentes al acto, los novios esposos salieron en viaje de bodas para Palma y algunos pueblos de la isla.

Reciban nuestra más cordial enhorabuena.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se han unido hoy con el indisoluble vínculo matrimonial el joven comerciante D. Antonio Arbona Colom y la virtuosa y simpática señorita Rosa Ozonas Pons. Ha tenido lugar la religiosa ceremonia en la capilla del Santo Cristo, que estaba adornada con arte y profusamente iluminada. Ha bendecido la unión y celebrado la misa de velaciones el Rdo. Dr. don José Pastor. Durante la misa tocó el órgano escogidas piezas religiosas.

Vestía la novia elegantemente valioso traje de crêpe satin y velo de tul.

Firmaron el acta como testigos: por parte del novio, D. Francisco Bono, Doctor en Medicina, y D. Raimundo Aroca Hermosel, Jefe de oficinas de la casa de su padre, venidos expresamente de Alcira, y por parte de la novia D. José Ballester Ripoll y don Bartolomé Ozonas Deyá, propietarios. Han sido padrinos: por el novio, sus padres, el reputado comerciante en frutos D. Francisco Arbona Riutort y D.<sup>a</sup> Rosa Rullán Miró, y por la contrayente también sus padres, D. Juan Ozonas Busquets y doña Magdalena Pons Morell.

Terminada la religiosa ceremonia los numerosos asistentes se han dirigido al restaurant de la Estación del Ferrocarril, en donde se les ha servido espléndido desayuno, amenizado por la orquestina «Cocktail Jazz».

Los novios esposos con motivo de su casamiento han recibido de sus familiares y amigos numerosos y valiosos regalos.

Después, de la Comunión de los novios *intra misam*, ha recibido por primera vez el Pan de los Angeles el simpático niño José Arbona Rullán, hermano del contrayente, acompañándole en tan solemne acto su madre, D.<sup>a</sup> Rosa Rullán Miró y su tía señorita Rosa Rullán Colom.

Sea para los desposados y para el nuevo comulgante nuestra felicitación, que hacemos extensiva a sus estimados padres y demás familia por el doble motivo del casamiento de su primogénito y de la primera comunión de Pepito.

La gentil pareja—a la que deseamos toda suerte de prosperidades—ha salido para Palma en viaje de bodas.

### NECROLÓGICAS

El sábado último falleció en esta ciudad, víctima de larga y penosa dolencia, la amable y amada esposa de nuestro apreciado amigo D. Pedro Juan Mora y Borrás, doña Magdalena Nicolau y Pastor, y esta sensible e irreparable pérdida dejó sumidos en la mayor aflicción al esposo, hijos y demás familiares, de quienes era entrañablemente querida. También causó la muerte de la bondadosa señora Nicolau profundo sentimiento en este vecindario, y de una manera especial en sus numerosas amistades, entre las que gozaba, por su carácter noble y jovial, por su trato sencillo y franco, por su bondadoso corazón y por todas las demás bellas cualidades que la adornaban, de verdadero aprecio.

Ha bajado al sepulcro a los cincuenta y un años de su edad, cuya mayor parte empleó en fructífera labor, bien ayudando a su esposo en las operaciones del importante comercio que tenía instalado en Francia, en la populosa ciudad de Besançon, bien cumpliendo, abnegada y solícita, sus deberes conyugales y maternos. Para su entrada en la eternidad fué confortado su espíritu con los Santos Sacramentos de nuestra sacrosanta religión.

El día siguiente al de la defunción, o sea el domingo, al caer de la tarde verificóse la conducción del cadáver al Cementerio, después del rezo del rosario de cuerpo presente, y a estos actos, como igualmente al funeral que en sufragio del alma de la finada se celebró en la Parroquia en la mañana del lunes, asistió una concurrencia numerosísima. En la fúnebre procesión formaron la Comunidad parroquial con cruz alzada y un muy considerable número de vecinos, llevando sendos blandones o cirios, y sobre el féretro colocáronse las

preciosas coronas y ramilletes de flores naturales que habían adornado la capilla ardiente, tributo a la memoria de la difunta de los suyos y de algunas otras personas amigas de la mayor intimidad.

Descanse en paz la malograda Sra. Nicolau, y reciban todos los que lloran en estos momentos su desaparición de este mundo consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro muy sentido pésame.

Nos sorprendió dolorosamente la noticia de haber fallecido en Palma, el martes de la presente semana, por la noche, nuestro muy distinguido amigo el Ingeniero Director de Obras de Puertos, D. Juan Frontera Estelrich.

Ni los auxilios de la ciencia, requeridos notables especialistas del Continente, ni los solícitos cuidados de la familia nada han podido.

Con el señor Frontera desaparece un verdadero caballero, enamorado de su carrera, celoso cumplidor de sus deberes y abnegado funcionario. En la sociedad mallorquina ocupaba un relevante lugar, siendo muy apreciado por cuantos le trataron.

Fué para nosotros un buen amigo, que en todo momento nos prestó su valioso apoyo aún contra la voluntad de prestigiosas personas que con él estaban relacionadas.

El finado venía ejerciendo desde hace años el cargo de Ingeniero Director de las Obras del puerto de la capital de esta provincia, en cuyo desempeño se distinguió por sus dotes de pericia y documentados conocimientos, así como por su cariño a todo progreso, a toda reforma útil para el tráfico marítimo y el embellecimiento del puerto.

Una de sus reformas fué la prolongación del paseo de la Riba.

A sus iniciativas se debe también el nuevo edificio para Junta de Obras del Puerto.

Durante buen número de años, hasta que por disposición ministerial se declaró incompatible su cargo con otro cualquiera, desempeñó el de Ingeniero de la Compañía «Ferrocarril de Sóller» a satisfacción de todos, verificándose bajo su dirección obras como la de construcción del viaducto.

Representantes de todas las clases sociales desfilaron por la casa mortuoria, constituyendo una verdadera manifestación de duelo.

Con motivo de su fallecimiento, la bandera ondeó a media hasta en las oficinas de las Obras del Puerto.

Se formó una presidencia oficial, integrada por el Gobernador de la Provincia, D. Juan Manent, el presidente de la Junta de Obras del Puerto, don Luis Pascual, y el Jefe provincial de Obras Públicas, don Francisco Manrique de Lara.

Reciba su distinguida familia, en especial su esposa, doña Magdalena Bestard; su padre político, don Juan Bestard, Secretario judicial; sus hermanos, el Dr. don Luis y doña María Ignacia; sus hermanos políticos, don Bartolomé y don Juan Bestard, Secretario de la Sucursal del Banco de España en Palma, el primero, y funcionario de Hacienda el segundo, y don Rafael Obrador Bestard, la expresión de nuestra sincera condolencia.

A la avanzada edad de ochenta y dos años y rodeado de sus queridos familiares se durmió, ayer tarde, en la paz del señor el bondadoso D. Francisco Arbona Vicens, laborioso y entendido maestro hormero, que fué hasta que sus achaques, y últimamente la ruptura de un brazo, le impidieron dedicar a las labores de su oficio las actividades energías que en sus buenos tiempos hicieronle objeto de singular predilección, que ha dejado profundamente apenados a los suyos.

La muerte, que ha dejado profundamente apenados a los allegados del finado, ha sido entre las amistades y relaciones de éste y de sus deudos muy sentida, lo cual nada tiene de extraño sabiendo el aprecio en que, por su modestia, por su probidad, por la dulzura de su carácter y por todas las demás bellas cualidades morales de que estaba adornado, era generalmente tenido.

Esta noche se verificará la conducción del cadáver a la última morada, y pasado mañana, lunes, se celebrará en la Parroquia el funeral en sufragio del alma del finado.

Acompañamos a los hijos, hijos políticos y demás allegados del anciano fallecido en su dolor, y con ellos pedimos a Dios conceda al alma del ser querido cuya pérdida lloran la eterna bienaventuranza.

## Vida Religiosa

El domingo último se celebró en la Parroquia la Tercera Dominica del Santísimo Sacramento, costeada por la familia Magraner, consistente en canto de Horas menores, a las nueve y media, y de la Misa mayor a continuación, en la que ocupó la sagrada cátedra, después del Evangelio, el vicario Rdo. D. Jorge Company.

Por la tarde tuvieron lugar los actos del rezo divino, y por la noche se dió principio a los Ejercicios Espirituales con que la asociación de Hijas de María se ha ido preparando para celebrar la fiesta dedicada a su excelsa Madre, conforme indicamos ya en nuestra crónica anterior, cuyos actos han continuado en todos los demás días de la semana a las horas anunciadas.

\*\*\*

Ayer, viernes, empezó en dicho templo la esplendorosa oración de Cuarenta-Horas con que se solemniza anualmente la mencionada festividad. Se verificó la exposición del Santísimo a las seis y media; a las nueve se cantó Horas menores y seguidamente la Misa mayor; por la tarde, a las cuatro, se cantó Vísperas, Completas, Maitines y Laudes, y a las siete y media, después de practicarse un devoto ejercicio, continuó la predicación de los Ejercicios Espirituales el Rdo. P. Francisco Company, T. R., efectuándose luego la reserva de su Divina Majestad.

Las funciones que se han celebrado hoy, segundo día de la solemnidad de referencia, han sido las mismas de ayer, e idénticas serán también las de esta noche. Las de mañana, último día, y por ser festivo el principal, revestirán sin duda singular magnificencia, y a ellas asistirá seguramente una concurrencia muchísimo mayor. Las reseñaremos en nuestro próximo número.

La iglesia parroquial ostenta, con motivo de esta suntuosa fiesta, sus mejores galas, siendo en extremo brillante el aspecto que ofrece, especialmente el altar mayor y la capilla de la Purísima, con sus ricos adornos y su espléndida iluminación.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se celebró solemnemente, el próximo pasado domingo, la fiesta de los Dolores gloriosos de la Virgen María. Consistió en Misa cantada, a las ocho, en la que predicó las excelencias de la Santísima Virgen Dolorosa el Rdo. P. José Vanrell, Misionero de los Sagrados Corazones.

Por la tarde, a las cinco, se concluyó el Septenario de los Dolores, con exposición del Santísimo.

A una y otra de las mencionadas funciones asistieron numerosos fieles.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias Mañana, domingo, día 24.—A las siete y media, Misa conventual.

Lunes, día 25.—A las seis y media, durante la Misa conventual se practicará el ejercicio mensual dedicado al Divino Niño Jesús de Praga.

## De Teatros

### UNION CINEMA

Fué realmente un programa excelente el que se proyectó el domingo último en este acreditado cinema.

*Cualquiera toma el amor en serio* pertenece a ese género de cintas altamente sugestivas y entretenidas, por las que el público demuestra tener predilección. Toda la trama gira alrededor de graciosísimos equívocos vodevilescos, que lograron mantener a los espectadores en constante hilaridad.

El film está realizado por Erich Enggel que logra sacar el máximo partido de las cualidades artísticas y de la belleza morena de Jenny Jugo, la heroína, y del temperamento cómico del protagonista masculino, Max Hansen uno de los más acusados por su originalidad de cuantos hemos visto desenvolverse en el film alemán.

La cinta, magníficamente presentada, va

avalada por una partitura llena de encanto y frivolidad.

*Erase una vez un vals.* Música de Franz Lehar. Lindas muchachas. Gentiles protagonistas. Decorados vistosos. Un doble idilio salpicado de peripecias chispeantes, Viena, Berlín... todos esos elementos posee esta exquisita opereta, y con ayuda de ellos cumple su misión de hacer pasar un rato delicioso a los espectadores.

En *Erase una vez un vals*, surgen otra vez aquellas seductoras composiciones musicales de dulce frase melódica, y como símbolo de amor aparece la mujer, una belleza, una muñeca toda femineidad y seducción, Martha Eggerth, de voz dulce y armoniosa que rasga el ambiente evocando la época del romanticismo y encanto.

Todos los intérpretes del film poseen una soltura que da vivacidad al tema, así como una gracia desenfadada muy en consonancia con el tema opereta. Y el público ríe y sale complacido.

Por no haber llegado el sábado estas dos cintas, anunciadas previamente, se suspendió hasta el domingo su estreno y en su lugar se proyectaron en la noche del sábado las cintas mudas *No hay juegos con el amor* y *El cazador furtivo*.

En la acostumbrada función del martes se exhibieron las películas mudas *La medalla del Boy-Scout*, por Fred Thomson, y *Odio salvaje* por Lillian Rich y Victor Mc. Laglen.

El miércoles hubo también función de cine silente, pasándose las cintas *Oculto bajo tierra*, por Franck Mayo y *K el desconocido*, por Virginia Walli.

El jueves tuvo lugar la reposición de la deliciosa opereta vienesa de Franz Lehar *Erase una vez un vals*, creación de la gentilísima artista Marta Eggerth.

En el mismo programa se repriso también la divertida comedia *Cualquiera toma el amor en serio*, bellamente interpretada por la bella Jenny Jugo y Max Hansen.

Nuevamente será estrenado hoy un programa extraordinario que se proyectará también en las funciones de mañana.

Está formado por dos grandes estrenos: el interesantísimo film *Al capone (pánico en Chicago)* cinta de gran argumento, espectacular y emocionante en alto grado. La intensidad dramática de su trama hacen que este film sea catalogado entre las cintas de seguro éxito.

La bellísima y eminente estrella Olga Tschekova y el gran actor Hans Rehmann, hacen en este film una labor magnífica.

Y *El teniente del amor*. Geza von Bolvary, el gran director, presenta con este film, exclusiva «Febrer Blay», una bellísima cinta, ligera, fácil, encantadora. La música, de Stolz, es, como suya, inspirada, grácil, melodiosa en extremo. Una simpática trama; el teniente... que no es teniente, sino una bella y traviesa señorita (que hace las veces de su hermano, al que le gusta más el arte que la milicia) y que acaba por enamorarse de un apuesto y auténtico oficial, «Don Juan» avisado y perspicaz, da motivo a mil situaciones llenas de atrevida y bien realizada gracia. La menuda y delicada Dolly Haas hace una labor exquisita, admirable, en unión del gran actor, siempre dominante y perfecto, que es Gustav Froelitch.

Es una bella y divertidísima cinta, en la que no falta ningún atractivo de gracia y simpatía.

Pocas veces coinciden en un mismo programa dos producciones de tan alta categoría, por lo que es de esperar que desfile estos días por el «Unión Cinema» un numerosísimo público.

### KURSAAL

Pasóse por la pantalla de este cinema en la función del sábado y en las dos del domingo, las producciones *La irreflexiva*, por Jean Bennet, y *Una aventura de Sherlock Holmes*, por Clive Brook.

En la noche del jueves se repriso la cinta «Fox» *Mi último amor*, por José Mojica, se estrenó *Pasado mañana*, por Charles Farrell.

Para hoy hay anunciado el estreno de *Cazando fieras vivas* y *Los amos del presidio*, por Wheeler y Woolsey.

## ENSEÑANZA

Preparaciones especiales para Carreras del Estado

Clases desde 1.º de Octubre por personal técnico y competente.

Informes en la oficina de Telégrafos de esta ciudad.—SOLLER

## Deportivas

### Futbol

El partido entre los onces del «Soller» y del «Cultural de Andraitx» terminó en empate.

Soller F. C. 3  
Cultural de Andraitx 3

El partido del pasado domingo en el Camp d' En Mayol presentó un contrincante para el Soller de mucha mayor potencia de lo que se esperaban los aficionados.

El Andraitx dejó impresión de fuerte conjunto, de equipo muy sólido en todas sus líneas, sin nadie que destaque sobre los demás, pero sin ningún flaco en toda la trabazón del once. Buen equipo el Andraitx, que seguramente si se mantiene en el mismo plan del domingo pasado y no descuida sus entrenos, al tomar parte en las competiciones habituales de segunda categoría va a quitar muchos moños.

Lo forman buenos mocetones fornidos, de sólida constitución atlética, que lo mismo pueden dar porrazos que aguantarlos, todos muy ágiles, rápidos y resistentes, con más que aceptable dominio del juego, y perfecta colocación sobre el campo, tenaces en la defensiva y codiciosos en el ataque.

Ante ese equipo, el Soller apareció muy desdibujado y endeble, haciéndose notar la inferioridad física en que se encontraban bastantes de nuestros jugadores en relación con sus adversarios directos. Unamos a esto que la delantera, a base de muchos noveles, no dió de sí tanto como se esperaba, y comprenderemos como el Andraitx superó al Soller en todos los aspectos.

Se alineaba por el Soller: Bujosa—Susu, Arbons—Mayol, Rosselló, Serra—Castañer II, Zamora, Suan II, Arcas, Martí.

El primer tiempo terminó con ventaja para el Andraitx por 2 tantos a 1, ésta de penalty.

Después del descanso empató el Soller en una buena jugada de Arcas. Volvió a marcar el Andraitx su tercero, obra de Aznar, y un nuevo penalty contra los andraitxoles, oportunamente concedido por Mas Florit dió al Soller ocasión de obtener el decisivo empate.

Otro penalty señaló el árbitro contra el Andraitx, y el saque fué entregado deliberadamente a los pies del portero. Pero la verdad es que los defensas aquellos no hılan delgado en cuestión de ponerse a cometer faltas en el interior del área peligrosa.

Del Andraitx ya llevamos dicho que cumplieron todos muy bien. Aznar, nuestro antiguo conocido, fué el jugador impetuoso y decidido de siempre. Encaja en aquel equipo muy bien, pues aún sin poseer su toque de balón y conocimiento de juego, todos sus compañeros son de características muy semejantes a la suya.

En el Soller Bujosa, portero debutante, hizo cosas buenas, seguramente es un estimable elemento. Nuestra defensiva flaqueó bastante. Los medios bregaron con voluntad destacando Rosselló. Fueron la línea más sólida del conjunto. Y del delante, los mejores Castañer II y Arcas. Los demás flojitos de juego, y acusando excesiva desventaja física respecto de medios y defensas contrarios.

El arbitraje de Mas Florit fué bueno, si bien se creyó precisado en ocasiones a favorecer un poco a los de casa. Cierto es que esos fenómenos se suelen prodigar en todas las latitudes.

Mañana, un match matinal de entrenamiento

No habrá partido mañana por la tarde en el Camp d' En Mayol. En cambio será disputado por la mañana un match de entrenamiento entre dos equipos de selecciones de la S. D. S., en el cual se alinearán por primera vez en equipos de la S. D. S. unos cuantos elementos recién ingresados en el club, junto con otros que son prometedoras esperanzas del futbol local.

Parece que la devolución de visita al Andraitx queda aplazada unas semanas en el buen deseo de que el Soller mejore su actual deficiente forma, y se vaya tonificando con algunos otros partidos en campo propio, y ensaye al mismo tiempo otras formaciones que puedan darle mejor rendimiento. Y a ello se tiende con esos matches de prueba.

LINESMAN.

## Tafona Cooperativa

De conformidad con lo que disponen los Estatutos, es convocada a los asociados por la Junta general ordinaria que tendrá lugar el día 17 del corriente, a las cuatro del capvespre, y el día 24, al mateix lloc i hora, en segona convocatoriá.

Soller, 9 Septiembre 1933.—El President, Salvador Frontera.

## Deseo un joven

conocer en frutas y vinos y que hable algo el alemán.

Buenas condiciones. Quien tenga interés, escriba directamente a Antonio Mayol (Peña), Querstrasse 11 Eisenach (Alemania).

## SE VENDE

la casa número 12 de la calle de Vives. No está alquilada; hállese, por lo mismo, libre por completo para que pueda poseerla de ella inmediatamente el comprador.

Para informes, dirigirse a su propietario G. Ballester, en Ca'n Nou, Huerta.

## Se desea vender

Una casa y corral sita en la calle de San Bartolomé n.º 10, de Fornalutx y conocida por Casa d'Amunt.

Para informes dirigirse a D. Juan Canals Pons, calle del Mar, 31 — Soller.

## Verdadera ganga

Piano nuevo y piano de ocasión. Informar, D. Antonio Rotger—Real, 32, Soller.

## Hay muchos...

reconstituyentes de organismos débiles pero

## Sólo hay uno...

cuya fama no ha sido superada por ningún otro similar. Es el Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

vencedor durante medio siglo contra

## ANEMIA NEURASTENIA RAQUITISMO

Aprobado por la Academia de Medicina.

De uso eficaz y conveniente en todas las épocas del año.

No se vende a granel.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

El martes de la anterior semana, en Palma, comenzaron los actos de propaganda para preparar la votación en referéndum del acuerdo del Ayuntamiento relativo al empréstito que se ha de concertar para canalización y alcantarillado de esta ciudad.

Dicho acto consistió en una conferencia dada en el salón de sesiones por el director del Laboratorio Municipal, el médico don Bernardo Jaume, tratando sobre la conveniencia de la depuración de las aguas y su resultado en la zona de poniente de esta ciudad.

El martes último, día 19, a las siete y media de la tarde, el Ingeniero Industrial y Sanitario don Cesar Molinas Opisso, dió otra conferencia desarrollando el tema «Proyecto de Saneamiento del Subsuelo de Palma».

La última conferencia de este ciclo estará a cargo del Ingeniero Municipal don José Zaforteza Musoles, quien disertará acerca del problema de la canalización de las aguas potables y de su resolución respecto a nuestra ciudad.

Hace unas semanas que adelantamos la noticia de la instalación en Palma de una emisora de Radiofonía por una empresa que tiene establecidos varios centros de radiodifusión en la península; pero el período de pruebas no llegó a celebrarse en aquella emisora por haber sido denegada la concesión por incumplimiento de las condiciones estipuladas en el contrato.

Entonces fué otorgada la concesión al segundo solicitante, don José Fuster.

Se formó una sociedad anónima que adquirió los materiales de la emisora que se estaba instalando y fueron montados en el local de la nueva emisora «EAJ-18 Radio Mallorca», calle de la Paz, n.º 12, 1.º

Al esfuerzo de esta sociedad es debido el que Palma cuente en la actualidad con una emisora radiodifusora, que los numerosos aficionados a la radio que hay en Mallorca muy de veras anhelaban.

Con motivo de haber despedido unos obreros, se declaró en huelga el personal de la fábrica de esizado propiedad de don Antonio Binimelis Bil, sita en la calle de Pedro Roig, de Lluchmayor.

Los obreros en huelga suman unos 140, de ambos sexos, no habiendo ocurrido hasta la fecha ningún incidente, reinando completa tranquilidad.

En la sesión del Ayuntamiento de Palma se dió cuenta de la proposición de que, en vista del resultado de las elecciones de vocal del Tribunal de Garantías efectuadas por los Colegios de Abogados, se solicite del Gobierno que dichas corporaciones sean pri-

vadas del derecho que la ley les otorga y que en las que se efectúen por los ayuntamientos no se tenga en cuenta el número de concejales, sino el de los votos por que fueron elegidos.

Se propuso asimismo que esta proposición se envíe a los Ayuntamientos de las capitales de provincia.

Se aprobó por 16 votos contra 4.

Las entidades tradicionalistas españolas han organizado una peregrinación conjunta a Roma con motivo del Año Santo extraordinario.

El penúltimo viernes, día 15, por la noche, en la motonave postal que salió para Barcelona marchó una nutrida representación de la asociación tradicionalista mallorquina.

Preside la expedición—de unos cuarenta tradicionalistas—el Presidente, don José Quint Zaforteza, y su señora madre, doña Mercedes Amat, el Marqués de Casadesbrull y don Fernando Truyols.

Acudieron al muelle a despedir a los peregrinos, correlligionarios y requetés.

El viernes, día 15, por la tarde regresaron a Palma las cinco colonias escolares que el Ayuntamiento tenía instaladas en Valldemosa, Cuarentena, Bellver, Secar del Real Establimentos, compuestas de 114 niños y unas setenta niñas.

Fueron recibidas en la Casa Consistorial por el Presidente de la Comisión de Cultura, don Emilio Darder, el Inspector médico escolar don José María Mulet y el personal del Negociado.

Una vez pesados y tallados por el personal del servicio médico-escolar el Sr. Darder les dirigió un breve discurso.

Después, en la plaza de Cort, los niños de cada colonia cantaron hermosas canciones que un numeroso público aplaudió con entusiasmo.

Los escolares retornan a sus casas dejando en el ánimo la impresión de la mejor salud.

El Gobernador, don Juan Manent, fué el próximo pasado domingo al pueblo de María de la Salud para la inauguración del grupo escolar donado al pueblo por el médico don Antonio Monjo.

A dicho acto asistió numeroso gentío.

Pronunciaron discursos los inspectores de enseñanza, el alcalde de Palma, el Gobernador y el presidente de la Diputación.

Un éxito bajo todos conceptos fué la anunciada conferencia que, organizada por la Juventud Ateneísta, dió en el salón de actos del Ateneo el joven pianista y compositor D. Jaime Mas Porcel, versando sobre el tema «Les melodies populars de l'illa de Mallorca».

El señor Mas Porcel expuso con su charla amena lo que es el verdadero folklore mallorquín, citando a los maestros Noguera,

**NARANJAS Y MANDARINAS**

**SERRA HERMANOS**

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

**VILLARREAL (CASTELLON) ESPAÑA**

Gelabert y Samper, que tanto y tanto trabajaron para él, exaltando con sus composiciones y melodías a Mallorca.

La señorita Bárbara Campins, feliz intérprete de anteriores composiciones del señor Mas Porcel, demostró tener las verdaderas cualidades de una gran pianista, siendo al final premiada con una imponente ovación por el público que llenaba totalmente los salones, siendo finalmente obsequiada con un hermoso ramo de flores.

Autorizada la Compañía de los Ferrocarriles de Mallorca para la supresión de la guardería del paso a nivel Km. 8'400 de la línea del Ramal de Felanitx, término de Santa Eugenia, camino de Buñola a Algaida, se anuncia que a partir del 18 de los corrientes serán colocados los postes reglamentarios de Paso sin Guarda, Ojo al tren, Atención al tren, procediéndose el día 18 de Octubre a la supresión de la guardería de dicho paso, quedando por consiguiente sin cadenas ni guarda cuando pasen los trenes.

En el Teatro Balear se celebró el lunes, organizado por la Agrupación Socialista, un mitin contra la reacción monárquico-fascista y de protesta a la elección de vocales del Tribunal de Garantías, según anunciaron los organizadores del mitin.

A este acto de protesta se unieron los partidos de Acción Republicana y Radical Socialista.

La concurrencia fué muy numerosa.

En el escenario fueron colocadas muchas banderas de sociedades socialistas de Mallorca y de las representaciones republicanas.

Entre las representaciones foráneas figuraban las de Manacor, Felanitx, Andraitx, Porreras, Campos, Marratxi, Lluchmayor, Sóller, Algaida y Santanyí.

Manifestó a los periodistas el señor Gobernador que había recibido un telegrama del señor Medina, en quien delegó sus facultades para intervenir en la huelga general de Ibiza, participándole que el conflicto quedó el viernes anterior solucionado, habiendo reanudado el sábado los trabajos en todas las fábricas y talleres.

El Diputado a Cortes don Francisco Juliá Perelló salió para Madrid con objeto de entregar personalmente algunas notas que afectan a los Ministerios de Obras Públicas, Guerra y Comunicaciones, relacionadas con los asuntos de Mallorca que con más urgencia precisa resolver, para que vean la manera de destinar las cantidades necesarias en los próximos Presupuestos.

FRUITS FRAIS &amp; SECS-PRIMEURS

COLL, MICHEL &amp; CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 &amp; 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TELEPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales á:

NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

Anteayer a eso del mediodía se desencadenó sobre nuestra ciudad una horrorosa tormenta, a la que dió caracteres graves una granizada sin precedentes en Palma.

Por la parte de N. E. y S. E. avanzaba un cargamento de plomizas nubes que pusieron sobre la ciudad una luz velada, precursora de la tormenta.

Heraldos de ésta fueron algunos granizos del tamaño de avellanas que, al rebotar sobre ventanas, balcones y vidrios, daban la sensación de alguena que se entretenía en apedrear; pero pronto la gente se convenció de lo contrario, y fué de un modo contundente, pues empezó a caer una granizada espantosa; por momentos iba aumentando de tamaño el granizo, llegando a ser como huevos de gallina.

Era tanto su número y la violencia con que caían, que malpararon vidrieras y lumbieras, destrozándolas, tal y como si fueran apedreadas.

A los pocos momentos las calles blanqueaban, mientras que por el arroyo el agua tomaba caracteres de torrente.

Unos diez o doce minutos duró la granizada, que implió toda circulación, pues hasta los tranvías se paralizaron por haberse suspendido la corriente eléctrica y después por patinar en las cuestas.

Apenas acabada de caer la granizada, la gente a quien sorprendió por la calle, reanudó su itinerario, pero el andar por las calles era una verdadera temeridad.

Las caídas fueron innumerables, siendo curadas en la Casa de Socorro diversas personas por contusiones producidas por las caídas.

En los huertos los daños causados por el granizo fueron grandes; las plantas azotadas por la pedrea celeste quedaron abatidas, otras arrancadas de cuajo y los frutos echados a perder.

En un huerto del camino del Molinar la tormenta derribó un molino.

En la plaza de San Antonio se produjo una avería en el cable del tranvía eléctrico que motivó que cesara el servicio durante más de una hora, en todas las líneas.

Un coche de la citada Compañía se incendió, pudiendo sofocarse en seguida, quedando un boquete bastante grande a consecuencia del fuego.

En *S' Hort des Ca* el vendaval derribó parte de tres molinos del predio «Son Na-dalet».

También derribó un tejado de una vivienda, causando desperfectos en el edificio del Montepío.

En los baños de Bellver, del Terreno, se produjo un desprendimiento de tierras, no causando afortunadamente desgracias personales.

La caseta de consumos del Puerto fué derribada por el temporal.

En la plaza del Marqués del Palmer, la granizada produjo serios y muy lamentables estragos en los numerosos puestos de vendedores de artículos de mercadería, que hay allí instalados.

Lo súbito y violento de la granizada no permitió que aquellos comerciantes retiraran sus mercancías, siendo éstas desparramadas por el suelo y arrastradas por la corriente.

Aprovechándose del desorden reinante, ciertos desaprensivos se apoderaron de mercancías, que recogían de entre las aguas.

Los daños sufridos por aquellos modestos comerciantes se calculan en más de ocho mil pesetas.

La Junta Directiva de la Juventud de Unión de Derechas (Jud) atendiendo a los fines expresados en sus Estatutos, acordó organizar un Círculo de Estudios y una Academia de Oratoria, cuyo funcionamiento se inaugurará a primeros de Octubre.

De momento, en el mentado Círculo de Estudios, se abrirán dos secciones: la dedicada a Política Municipalista y la de Política Social. Esta última se subdividirá en otras dos, para estudio de los problemas de del campo de la ciudad.

El Alcalde de Palma, D. José Tomás Rentería, al recibir a los periodistas los manifestó que había recibido una carta del Diputado a Cortes por Baleares D. Francisco Carreras Reura, notificándole que el Ministerio de Instrucción Pública remitía a la Delegación de Hacienda de Baleares un libramiento a favor de la Alcaldía de Palma por la cantidad de 11,281'00 pesetas, como subvención respectiva al Grupo Escolar de Son Espanyollet.

La Lonja de Contratación Provincial de Palma está abierta al público todos los días laborables (entrada libre), de once a una, en donde pueden enterarse por medio de su pizarra de las diarias cotizaciones, calle Teatro Balear, 85.

A este centro son muchos los que van a

hacer ofertas de almendrán, por ser ahora el tiempo de la venta de este producto. A los propietarios de almendrán les interesa visitar la Lonja, en la seguridad de vender sus productos a los compradores de esta mercancía que diariamente esperan la llegada de los vendedores.

La Lonja de Contratación, gracias al apoyo que la prensa le viene prestando, ha conseguido que los compradores que se abstienen de hacer demandas en este Centro, hayan llegado a ver la conveniencia de esta Lonja y sus comodidades, por lo que se ve de cada día más concurrida.

Para dentro de pocos días prepara la F. E. B. una magna función que tendrá lugar en uno de nuestros teatros, los productos de la cual han de ser destinados a la Beca Gratuita que todos los años dona la aludida Federación Escolar.

Se hacen gestiones activísimas para lograr el concurso de los más destacados elementos artísticos radicados en Palma. Por ahora cuenta ya el programa con valiosísimas aportaciones de la exquisita danzarina Eva Tay, del eminente profesor de guitarra don Bartolomé Calatayud, y la aplaudida cátedra de declamación del Fomento del Civismo.

Desde luego auguramos a la simpática fiesta un éxito rotundo.

En el Teatro Lírico, de Palma, ayer, viernes, día 22, se inauguró la temporada teatral, inauguración que coincidió con la de las reformas que se han efectuado en la sala de dicho teatro.

Todo el interior de la sala ha sido decorado de nuevo, se ha montado una moderna instalación eléctrica en la sala y escenario, y además se han cambiado las butacas del patio por otras más modernas y adecuadas a los tonos de la sala.

Inauguró la temporada la compañía de zarzuela española del maestro Serrano, en la cual figuran el eminente divo Miguel Fleta y los notables cantantes Matilde Revenga y Vicente Sempere, con la zarzuela *La Dolorosa*. El repertorio de esta compañía es el siguiente:

Los claveles, Las hilanderas, Los de Aragón, Katuska, La Bruja, Luisa Fernanda, Marina, El Duo de la Africana, Alma de Dios, Bohemios y otras.

#### Menorca

Se están ultimando los preparativos para la instalación en Mahón de una nueva industria, nueva también en España y de gran importancia técnica, cual es la fabricación de máquinas de sumar, restar y calcular, teniendo la intención de ampliarla a fin de abarcar todo el ramo de aparatos técnicos de oficina.

Dicha industria es introducida en España por el joven don Carlos Ruiz Ponseti, natural de Mahón y residente más de veinte años en Nueva York, donde trabajaba como técnico en la citada industria, que establece en Mahón con la colaboración del conocido mecánico don Antonio García Sintet, contando en el continente con buena firma para la marcha comercial del negocio.

Sigue la enfermedad de los cerdos y en gran número mueren. Tanto es así, que en algún término no quedan apenas, por haber sido diezmadados por la epidemia.

Es cuestión que, para los efectos de sanidad, de higiene y de salud del pueblo, se tenga muy en cuenta esa epidemia. El año pasado el Ayuntamiento, previsor y aten-

**FRUITS :-: PRIMEURS EN GROS**

ANCIENNE MAISON SCARXELL

**YVES MAIRE, Successeur**

18, rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

**MAISON SPECIALE**      **Télégrammes:**

ORANGES - MANDARINES      MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

CITRONS - FYFFES BANANES

Spécialité de Chicorées  
dites «Endives de Bruxelles»  
Pommes à couteau par wagon

TELEPHONE N.º 748

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

diendo a la salud ciudadana, no dió permiso de embutir hasta muy adelante de Noviembre, y este año la epidemia se ha recrudecido y son muchas las muertes repentinas de estos animales.

El lunes en el vapor «Jaime II», llegó el nuevo Delegado del Gobierno de la República en esta isla, don Carlos Rodríguez Soriano.

Una vez desembarcado subió a la ciudad en automóvil dirigiéndose a la Casa Consistorial y después a la Delegación del Gobierno.

La primera autoridad civil de la isla es un republicano consecuente, y por estos ideales ha luchado toda la vida y en la lucha enalteció su espíritu, mostrándose tolerante y abierto a todos los aires del progreso y de la cultura.

Es el señor Rodríguez Soriano persona correctísima, amable, culta, de un trato exquisito, y ello revela su finura espiritual.

#### Ibiza

Por noticias que tenemos de Formentera hemos sabido que la cuestión de la extracción de la sal se ha empeorado. El viernes hubo otra nueva reunión en San Francisco, en el local de la C. N. T., acudiendo algunos representantes de la U. G. T.

No se pudo llegar a un acuerdo. Nombrado delegado del Gobernador civil, don Ramón Medina, es de suponer que su intervención dará por resultado un favorable arreglo del asunto.

Continúan casi todas las semanas los embarques de ganado lanar, notándose ello grandemente en nuestro mercado, principalmente en la calidad de carne que se pone a la venta.

El sábado se trabajó normalmente en todas las obras de albañilería. Igualmente se reanudó el trabajo en fábricas, comercio e industria.

El mercado de pescado se vió poco abastecido, pues el día anterior habían salido pocas barcas.

El mercado de carnes estuvo abastecido como de ordinario, pues los matarifes sacrificaron de madrugada.

En Palma se pagan las algarrobos, según leemos en aquella prensa, a 7 pesetas quintal. Las almendras segulan cotizándose alrededor de 45 pesetas, según clases.

No obstante, se ha hecho ventas el sábado a 36 pesetas las fitas.

En muchos pueblos han comenzado las labores de labranza para preparar los campos en que han de sembrarse los cereales y leguminosas.

Se han hecho indicaciones al Subsecretario de la Guerra para que sea destinado a Ibiza un batallón, haciéndose contestado que existe el proyecto de crear cuatro batallones de Ametralladoras, siendo fácil que uno de ellos sea destinado a Ibiza.

## ¡¡ATENCIÓN!!

En la Peluquería de PEDRO GALLART, se facilitará horario desde 1.º de Octubre : : próximo : : Pablo Iglesias, n.º 13

## TO LET

Furnished chalet in Sóller «Sa Cometa». Four bedrooms, bathroom, kitchen, dining and sitting rooms. Electric light. Apply to Antonia Enseñat, Vuelta Piquera, 18-Sóller, and to Short's Agent in Palma. Telephone n.º 2422.

## SE OFRECE

una casa amueblada de moderna construcción, con vistas al mar. Estará disponible a últimos de Septiembre.

Para informes: Hnas. Estates, plaza de la Constitución, 16.

## IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

### DATILES - BANANAS

# JACQUES VICENS

15, Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovas, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS  
MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC  
MARQUE DEPOSEE

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE  
Marque B. C. DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Telephone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

### MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
(Barcelona)

### CASA COLL

CALLE FUSINA. 15

Teléfono.  
S. P. 1356

Exportación de frutas  
Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

PAPEL DE HILO

de las mejores clases y marcas  
hasta las más económicas

en toda clase de rayados  
horizontal, cuadrulado, diario  
americano y mayor



Lo hallará en la Imprenta y Librería de J. Marqués Arbona-San Bartolomé, 17.

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
 Speeiaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:

CAPARA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682

Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16

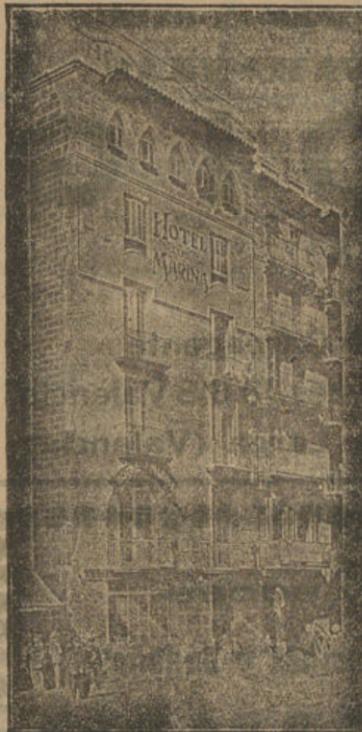
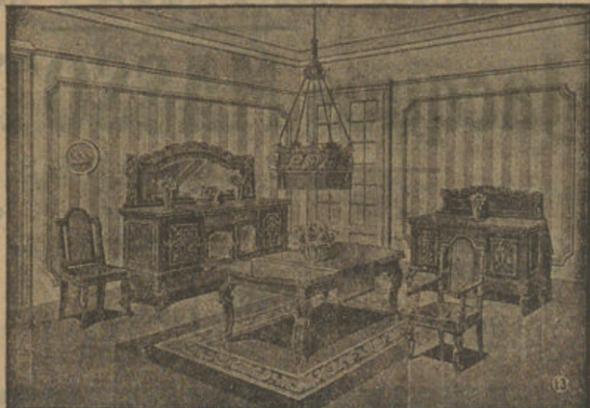
**SÓLLER**

Se han recibido para  
 la próxima temporada,  
 400 sillones de junco  
 con cenefas esmalte,  
 propios para cafés y  
 casas particulares.

Precios sin compe-  
 tencia, desde 12 ptas.

No dejen de visitar  
 mis almacenes en don-  
 de encontrarán un  
 gran surtido en juegos  
 dormitorios, comedores  
 y salones estilo  
 cubista.

Los más modernos  
 modelos.



**HOTEL RESTAURANT**  
**DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

**NUEVAS**  
**E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase  
 de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

**PENSIÓN MAYORAL** de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CO-  
 RRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTE-  
 MENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO—PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA**

Teléfono núm. 14.680

**HOTEL FALCON Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

**CASA FAMILIAR—AGUAS CORRIENTES—BANOS**  
**CALEFACCION—ASCENSOR**

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

**Taller Electro-Mecánico**

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos

Toda clase de maquinaria industrial

Especialidad en la precisión de regulación de los motores

**JOSÉ COLL PIZÁ**

Instalaciones auto-bobinaje, magnetos, batería, carga de las mismas  
 Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena  
 y reparaciones en general.

CALLE DE CETRE, 19—SÓLLER

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES  
 EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES  
 FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et 22, Grande-Rue

**VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique:

CASTAPRIM VALENCE

TELEPHONE 3-01

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

## ANTONIO ESTARELLAS

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono 58.

## Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

## JUAN REYNES SOBRINO SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza  
Calle de Senia Bonastre, 7 CARCAGENTE (Valencia)  
Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Para buenos retratos RUL-LAN

## RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.  
De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia) Telegramas: MARCO, MANUEL  
ATIVA Teléfono, 7  
ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
CLERMONT L'HERAULT

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFÉ

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

## EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

## Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrials  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orles)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bass.-Pyrées)  
Téléphone 210

## IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

## MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

## Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

## TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

## AGENCIA de ADUANAS

## CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8 - 10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

## ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

### TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 iut  
SOLLER —  
VALENCIA 1991  
CETTE 3-37

### TELEGRAMAS

Massot { Cerbere  
CETTE  
Port-Bou  
VALENCIA

### CASA CENTRAL

Cerbere  
Pyr. Orles.  
FRANCIA